

PREZZI D'ABBONAMENTO al "Piccolo" e al "Piccolo della Sera" per tre mesi: Trieste a domicilio due volte al giorno C. 9.—; Monarchia a. u. una spedizione C. 9.—; due spediz. al giorno C. 11.—; Germania C. 12.60; Paesi dell'Unione Postale: "Il Piccolo" oppure "Il Piccolo della Sera" C. 8.20; tutti due giornali spedizione due volte al giorno C. 16.40. Mese, semestre ed anno in proporzione. Pagamenti anticipati. Nel regno d'Italia è più conveniente prendere l'abbonamento all'ufficio postale della propria città. Si paga per il "Piccolo" L. 5.60; "Piccolo" e "Piccolo della Sera" L. 9.95.

Anno XXXII. Uffici: Direzione e Amministrazione: Piazza Carlo Goldoni N. 1. Redazione e Tipografia: via Silvio Pellico N. 4 (palazzina del "Piccolo").

Trieste, Martedì 30 Settembre 1913

Telefoni: Amministrazione: N. 300, Redazione: N. 227. Intervento N. 465.

N. 11581

## La fine di un grande dramma storico La Bulgaria e la Turchia hanno concluso la pace

### La firma del trattato turco-bulgaro

COSTANTINOPOLI 29 (N). Questa sera alle ore 7, sono state apposte le firme al trattato di pace turco-bulgaro.

La seduta finale della conferenza per la pace ebbe carattere intimo. Il trattato fu firmato in punto alle 7. Il gran visir, che assistette alla seduta, tenne un discorso in cui si congratulò coi delegati per essere essi riusciti in breve tempo a condurre a compimento l'opera grandiosa della pace nello spirito della transazione della conciliazione, nonché della conciliazione. Ringraziò, poi, i delegati bulgari e chiese dichiarando di essere convinto che la conclusione della pace segnerà per entrambe le nazioni l'inizio d'una nuova era di felicità e prosperità.

Il delegato bulgaro Savoff espose i ringraziamenti dei bulgari ed aggiunse gli stessi voti ed auguri come il gran visir. Il delegato Toccoff disse in lingua turca: Inch Allah (così Dio voglia) e Talaat bey diede il segno dell'approvazione.

### Le disposizioni del trattato di pace

COSTANTINOPOLI 29 (N). Ecco, in riassunto, il trattato di pace turco-bulgaro. Il trattato è preceduto da un preambolo il quale dice:

«L'imperatore degli ottomani ed il re dei bulgari, ispirati dal desiderio di risolvere amichevolmente sopra una base duratura lo stato di cose creato dagli avvenimenti avvenuti dopo la conclusione del trattato di Londra e di ristabilire relazioni diplomatiche, e di buon vicinato, hanno deciso di concludere un trattato di pace. Essi hanno scelto i plenipotenziari, i quali hanno convenuto quanto segue».

Viene poscia il testo degli articoli del trattato.

L'art. 1.º precisa le frontiere. L'art. 2.º stabilisce che lo sgombero dei territori e la smobilitazione avranno luogo dieci giorni dopo la firma del presente trattato. Gli eserciti delle due parti che occupano in questo momento un territorio che spetta all'altro sgombereranno il territorio stesso entro il termine di quindici giorni. I due Stati procederanno alla smobilitazione dei due eserciti entro tre settimane dalla data del presente trattato. L'art. 3.º dice che sarà accordata piena ed intera amnistia a tutte le persone che hanno preso parte alle ostilità e, in generale, a tutti gli avvenimenti anteriori al presente trattato. Gli abitanti dei territori ceduti godranno della stessa amnistia, la quale cesserà allo spirare del termine di due settimane dalla ricorpazione dei territori spettanti alla Bulgaria. L'art. 4.º dispone che i prigionieri di guerra e gli ostaggi saranno scambiati nel termine di un mese a datare dalla firma del trattato. Le spese per il mantenimento dei prigionieri e degli ostaggi saranno a carico del Governo tra le cui mani si trovano. Il soldo agli ufficiali sarà rimborsato dal Governo al quale i prigionieri appartengono. L'articolo 5.º stipula che gli antichi trattati debbono ritornare in vigore. L'art. 6.º regola la questione delle nazionalità ed accorda agli interessati un termine di quattro anni per optare. L'art. 7.º regola i diritti di comunità dei principali sudditi ottomani, i quali conserveranno i loro beni mobili ed immobili. Essi non saranno affatto molestati. Coloro che hanno abbandonato i loro focolari durante gli ultimi avvenimenti avranno la libertà di ritornarvi nel termine massimo di due anni. L'art. 8.º dichiara che i sudditi di ciascuno Stato contraente potranno soggiornare e circolare come nel passato. L'art. 9.º regola la questione delle proprietà situate sulle frontiere, garantendone tutti i diritti. L'art. 10.º dice che i beni privati del sultano e quelli dei membri della dinastia imperiale saranno mantenuti e rispettati come i beni appartenenti allo Stato. L'art. 11.º si occupa della questione dei vakufs, i quali saranno rispettati ed amministrati da chi di diritto. Il regime non sarà modificato senza una preventiva indennità. I diritti degli stabilimenti religiosi e di beneficenza, così pure le rendite provenienti dai vakufs e quelle provenienti dalle decime saranno rispettati. L'art. 12.º stipula che le relazioni diplomatiche saranno riprese immediatamente dopo la firma della pace. L'art. 13.º dispone che i diritti acquisiti anteriormente all'annessione dei territori saranno rispettati ed inalienabili. L'art. 14.º dice che le comunità musulmane, le moschee e le fondazioni pie saranno rispettate; quelle che sono state devolute ad altri scopi dopo l'apertura delle ostilità saranno restituite alla loro primitiva destinazione. L'art. 15.º dichiara che le parti contraenti si impegneranno a rispettare i cimiteri e più particolarmente le tombe dei soldati morti sul campo dell'onore. L'art. 16.º dice che, per quanto riguarda le ferrovie orientali e la parte che si trova sui territori annessi, il Governo bulgaro si impegna a restituire immediatamente il materiale rotabile e gli altri oggetti alla compagnia. Ai termini dell'art. 17.º il trattato di Londra e le sue disposizioni saranno mantenuti in quanto non saranno stati abrogati o modificati dalle stipulazioni contenute nel presente trattato. L'art. 18.º dichiara che l'applicazione del presente trattato avrà luogo immediatamente dopo la sua firma. Le ratifiche saranno scambiate nel termine di quindici giorni dalla data della firma. Il trattato di pace è accompagnato da una serie di allegati, di protocolli e di processi verbali.

Nei circoli della Porta si assicura che le disposizioni del trattato turco-bulgaro relative all'indigenato, alle comunità, alle scuole musulmane ed ai vakufs rappresentano il minimo delle proposte che saranno fatte alla Grecia.

Le clausole segrete del trattato turco-bulgaro, alle quali è stato accennato, trattano delle seguenti questioni: conversione forzata dei musulmani e dei maritimi forzati con donne musulmane che il Governo bulgaro si impegna a considerare come nulle e non avvenute. I bambini portati via saranno riconsegnati alle autorità turche.

Il trattato di pace firmato iersera conchiude uno dei più cupi e più dolorosi drammi della storia universale: il dramma del popolo bulgaro. Questo popolo, di povere condizioni culturali, non grande per numero, sorretto da non larghe risorse finanziarie ma animato con impareggiabile slancio e con impeto superbo dalla forza d'un ideale nazionale, prevarrà per lunghi decenni con passione la guerra contro la Turchia per la liberazione dei fratelli ad essa soggetti nella Macedonia. Un'unica volontà lo dominò nella sua azione: le vittorie nelle gigantesche battaglie campali e negli ostacoli sovrumani assalti contro le forze di guerra contro la Turchia per la liberazione dei fratelli ad essa soggetti nella Macedonia. Un'unica volontà lo dominò nella sua azione: le vittorie nelle gigantesche battaglie campali e negli ostacoli sovrumani assalti contro le forze di guerra contro la Turchia per la liberazione dei fratelli ad essa soggetti nella Macedonia.

Il numero dei comitasci bulgari, che combattono con gli albanesi, sarebbe pressappoco molto notevole. Dall'Albania sarebbero giunti a rinforzo degli insorti circa 3000 albanesi.

Il comunicato ufficiale d'oggi reca: Gli albanesi hanno occupato Ljuma.

Presso Ljuma-Kula ferve il combattimento. Furono prese misure ed inviati rinforzi colà, per rigettare gli albanesi e precluder loro, qualora sia d'uopo, l'avanzata verso Prizrend. Furono inviati pure rinforzi a Ochrida, per ristabilirvi l'ordine. Comandante delle truppe operanti contro gli albanesi fu nominato il colonnello Damiano Popovic.

Un telegramma da Ueskub alla «Politika» in data 24 annuncia che gli arnauti hanno tentato un attacco dinanzi a Gostivar con quattro cannoni e mitragliatrici, ma sono stati respinti dai serbi.

Il telegramma aggiunge che davanti a Vrutoka, sebbene numericamente più forti, gli albanesi hanno subito una grande disfatta, l'effetto dell'artiglieria serba è stato terribile. Bande di saccheggiatori e di incendiari seguono gli arnauti che ininterrottamente ricevono rinforzi. I serbi sono riusciti ad occupare una cresta che domina la regione presso Batzovo e con questa occupazione sono riusciti ad arrestare la marcia degli arnauti su Ljuma e Polica.

Come voce che il capo albanese Riza bey abbia proposto al comandante delle truppe serbe d'avviare trattative per la sospensione delle ostilità. Durante le trattative gli albanesi sospenderebbero i loro movimenti.

### Da Vallona

si annunciano continue vittorie degli albanesi

Un altro manifesto

VALLONA 29 (N). Dopo un combattimento accanito gli albanesi hanno preso Tetovo. Gli albanesi fecero grande bottino di armi e di munizioni. Fu conquistata pure Ochrida, dove furono presi molti cannoni e gran copia di munizioni. Prizrend è circondata e la caduta della città è attesa in breve. La guarnigione serba di Prizrend è forte di 4000 uomini. Sono state ristabilite le comunicazioni telegrafiche tra Ochrida e Vallona. Gli albanesi continuano la marcia verso Resna.

Un certo numero di notabili albanesi di diverse regioni del paese, fra questi Ekrem bey Vlora, Haidredin Dibra ed Ahmed Dakli, rivolgono alle nazioni civili questo manifesto:

Il popolo albanese, che da secoli ha speso costantemente il suo sangue per la libertà ed ha spianato la via al successo degli Stati balcanici, non ha ancora trovato giustizia. Nell'Albania meridionale i nostri fratelli languono nelle carceri. Persino l'ancientissima dei capelli offre pretesto a persecuzioni da parte delle autorità locali. I dervisci vengono bastonati fino a fraccassar loro le membra ed uccisi. A Koriza e Delvino, già aggiudicata all'Albania regna l'anarchia completa. Nell'Albania settentrionale i serbi continuano la loro opera di distruzione; il massacro di intere famiglie è all'ordine del giorno. Recentemente pastori albanesi furono impiccati ed i loro cadaveri fatti a brandelli a balonettate. Non si rispetta nemmeno l'innocenza. I serbi ardono vivi tutti i fanciulli, dei quali riescono ad impadronirsi. Gli atti inumani commessi da coloro che vogliono lo sterminio del nostro popolo hanno spinto gli albanesi alla disperazione. Siccome non hanno più nulla a perdere e sono giunti all'estremo limite della pazienza i nostri infelici fratelli sono ricorsi all'unico partito che loro rimaneva, quello di vendere cara la loro vita e salvare l'onore e le loro famiglie. Le sofferenze, alle quali sono esposti, li hanno costretti a cercare la morte liberatrice sui campi di battaglia. In nome dell'umanità facciamo appello alle nazioni civili, affinché inducano le grandi potenze a non permettere che questo popolo, il quale ha potuto salvare la sua esistenza nazionale ad onta di secolari persecuzioni, venga ora sterminato in questo modo dai serbi e dai greci.

### La Turchia domanda l'autonomia per le isole

Le trattative turco-greche continueranno

VIENNA 29 (N). La «Wiener Allgemeine Zeitung» ha da Costantinopoli: Nonostante le smentite si può affermare che effettivamente il Governo turco è risoluto ad avviare la questione delle isole a una soluzione anche solo provvisoria nelle trattative di pace con la Grecia. La Porta domanda che tutte le isole occupate dai greci abbiano l'autonomia sotto la sovranità del sultano, sull'esempio di quella di Samo.

Lo stesso giornale ha da Costantinopoli che colà si è straordinariamente soddisfatti della conclusione della pace con la Bulgaria, col quale Stato ora si sono stabiliti rapporti eccellenti. Ora si farà in modo che le trattative con la Grecia procedano più leste e siano presto definite. Fino a che queste non saranno concluse si manterrà la mobilitazione dell'esercito turco.

La malattia del sultano sarebbe grave.

FRANCOFORTE 29 (N). Secondo un telegramma da Costantinopoli della «Frankfurter Zeitung» lo stato di salute del sultano sarebbe più inquietante di quanto si ammette pubblicamente. I medici curanti si mostrano molto riservati. Secondo una versione si tratterebbe di una grave malattia allo stomaco e seconda un'altra il sultano avrebbe sofferto un insulto apoplettico. Al palazzo si è molto preoccupati.

## La Serbia ha iniziato un'energica azione militare I combattimenti continuano lungo tutti i confini La Turchia e la Grecia continuano ad armare

### L'azione delle truppe serbe

Un armistizio?

BELGRADO 29 (N). Gli albanesi sconfitti presso Mavrovo e Kisevo si sono rifugiati verso Dibra, dove si sono trincerati fortemente. Presso Galicnik ha avuto luogo ieri un combattimento sanguinoso. Di sera giunsero le truppe serbe. Ochrida fu circondata per catturare le bande bulgaro-albanesi, che vi si trovano. I 7000 albanesi che si trovano presso Vlanizza intendono di marciare su Prizrend. Da ieri forti ripartimenti di truppe marciarono verso Struga, che si trova ancora in mano dei serbi, contrariamente a quanto ieri si annunciava da Vallona.

Il numero dei comitasci bulgari, che combattono con gli albanesi, sarebbe pressappoco molto notevole. Dall'Albania sarebbero giunti a rinforzo degli insorti circa 3000 albanesi.

Il comunicato ufficiale d'oggi reca:

Gli albanesi hanno occupato Ljuma. Presso Ljuma-Kula ferve il combattimento. Furono prese misure ed inviati rinforzi colà, per rigettare gli albanesi e precluder loro, qualora sia d'uopo, l'avanzata verso Prizrend. Furono inviati pure rinforzi a Ochrida, per ristabilirvi l'ordine. Comandante delle truppe operanti contro gli albanesi fu nominato il colonnello Damiano Popovic.

Un telegramma da Ueskub alla «Politika» in data 24 annuncia che gli arnauti hanno tentato un attacco dinanzi a Gostivar con quattro cannoni e mitragliatrici, ma sono stati respinti dai serbi.

Il telegramma aggiunge che davanti a Vrutoka, sebbene numericamente più forti, gli albanesi hanno subito una grande disfatta, l'effetto dell'artiglieria serba è stato terribile. Bande di saccheggiatori e di incendiari seguono gli arnauti che ininterrottamente ricevono rinforzi. I serbi sono riusciti ad occupare una cresta che domina la regione presso Batzovo e con questa occupazione sono riusciti ad arrestare la marcia degli arnauti su Ljuma e Polica.

Come voce che il capo albanese Riza bey abbia proposto al comandante delle truppe serbe d'avviare trattative per la sospensione delle ostilità. Durante le trattative gli albanesi sospenderebbero i loro movimenti.

### Da Vallona

si annunciano continue vittorie degli albanesi

Un altro manifesto

VALLONA 29 (N). Dopo un combattimento accanito gli albanesi hanno preso Tetovo. Gli albanesi fecero grande bottino di armi e di munizioni. Fu conquistata pure Ochrida, dove furono presi molti cannoni e gran copia di munizioni. Prizrend è circondata e la caduta della città è attesa in breve. La guarnigione serba di Prizrend è forte di 4000 uomini. Sono state ristabilite le comunicazioni telegrafiche tra Ochrida e Vallona. Gli albanesi continuano la marcia verso Resna.

Un certo numero di notabili albanesi di diverse regioni del paese, fra questi Ekrem bey Vlora, Haidredin Dibra ed Ahmed Dakli, rivolgono alle nazioni civili questo manifesto:

Il popolo albanese, che da secoli ha speso costantemente il suo sangue per la libertà ed ha spianato la via al successo degli Stati balcanici, non ha ancora trovato giustizia. Nell'Albania meridionale i nostri fratelli languono nelle carceri. Persino l'ancientissima dei capelli offre pretesto a persecuzioni da parte delle autorità locali. I dervisci vengono bastonati fino a fraccassar loro le membra ed uccisi. A Koriza e Delvino, già aggiudicata all'Albania regna l'anarchia completa. Nell'Albania settentrionale i serbi continuano la loro opera di distruzione; il massacro di intere famiglie è all'ordine del giorno. Recentemente pastori albanesi furono impiccati ed i loro cadaveri fatti a brandelli a balonettate. Non si rispetta nemmeno l'innocenza. I serbi ardono vivi tutti i fanciulli, dei quali riescono ad impadronirsi. Gli atti inumani commessi da coloro che vogliono lo sterminio del nostro popolo hanno spinto gli albanesi alla disperazione. Siccome non hanno più nulla a perdere e sono giunti all'estremo limite della pazienza i nostri infelici fratelli sono ricorsi all'unico partito che loro rimaneva, quello di vendere cara la loro vita e salvare l'onore e le loro famiglie. Le sofferenze, alle quali sono esposti, li hanno costretti a cercare la morte liberatrice sui campi di battaglia. In nome dell'umanità facciamo appello alle nazioni civili, affinché inducano le grandi potenze a non permettere che questo popolo, il quale ha potuto salvare la sua esistenza nazionale ad onta di secolari persecuzioni, venga ora sterminato in questo modo dai serbi e dai greci.

Lo stesso giornale ha da Costantinopoli che colà si è straordinariamente soddisfatti della conclusione della pace con la Bulgaria, col quale Stato ora si sono stabiliti rapporti eccellenti. Ora si farà in modo che le trattative con la Grecia procedano più leste e siano presto definite. Fino a che queste non saranno concluse si manterrà la mobilitazione dell'esercito turco.

La malattia del sultano sarebbe grave. FRANCOFORTE 29 (N). Secondo un telegramma da Costantinopoli della «Frankfurter Zeitung» lo stato di salute del sultano sarebbe più inquietante di quanto si ammette pubblicamente. I medici curanti si mostrano molto riservati. Secondo una versione si tratterebbe di una grave malattia allo stomaco e seconda un'altra il sultano avrebbe sofferto un insulto apoplettico. Al palazzo si è molto preoccupati.

### La Turchia domanda l'autonomia per le isole

Le trattative turco-greche continueranno

VIENNA 29 (N). La «Wiener Allgemeine Zeitung» ha da Costantinopoli: Nonostante le smentite si può affermare che effettivamente il Governo turco è risoluto ad avviare la questione delle isole a una soluzione anche solo provvisoria nelle trattative di pace con la Grecia. La Porta domanda che tutte le isole occupate dai greci abbiano l'autonomia sotto la sovranità del sultano, sull'esempio di quella di Samo.

Lo stesso giornale ha da Costantinopoli che colà si è straordinariamente soddisfatti della conclusione della pace con la Bulgaria, col quale Stato ora si sono stabiliti rapporti eccellenti. Ora si farà in modo che le trattative con la Grecia procedano più leste e siano presto definite. Fino a che queste non saranno concluse si manterrà la mobilitazione dell'esercito turco.

La malattia del sultano sarebbe grave.

FRANCOFORTE 29 (N). Secondo un telegramma da Costantinopoli della «Frankfurter Zeitung» lo stato di salute del sultano sarebbe più inquietante di quanto si ammette pubblicamente. I medici curanti si mostrano molto riservati. Secondo una versione si tratterebbe di una grave malattia allo stomaco e seconda un'altra il sultano avrebbe sofferto un insulto apoplettico. Al palazzo si è molto preoccupati.

### L'azione delle truppe serbe

Un armistizio?

BELGRADO 29 (N). Gli albanesi sconfitti presso Mavrovo e Kisevo si sono rifugiati verso Dibra, dove si sono trincerati fortemente. Presso Galicnik ha avuto luogo ieri un combattimento sanguinoso. Di sera giunsero le truppe serbe. Ochrida fu circondata per catturare le bande bulgaro-albanesi, che vi si trovano. I 7000 albanesi che si trovano presso Vlanizza intendono di marciare su Prizrend. Da ieri forti ripartimenti di truppe marciarono verso Struga, che si trova ancora in mano dei serbi, contrariamente a quanto ieri si annunciava da Vallona.

Il numero dei comitasci bulgari, che combattono con gli albanesi, sarebbe pressappoco molto notevole. Dall'Albania sarebbero giunti a rinforzo degli insorti circa 3000 albanesi.

Il comunicato ufficiale d'oggi reca:

Gli albanesi hanno occupato Ljuma. Presso Ljuma-Kula ferve il combattimento. Furono prese misure ed inviati rinforzi colà, per rigettare gli albanesi e precluder loro, qualora sia d'uopo, l'avanzata verso Prizrend. Furono inviati pure rinforzi a Ochrida, per ristabilirvi l'ordine. Comandante delle truppe operanti contro gli albanesi fu nominato il colonnello Damiano Popovic.

Un telegramma da Ueskub alla «Politika» in data 24 annuncia che gli arnauti hanno tentato un attacco dinanzi a Gostivar con quattro cannoni e mitragliatrici, ma sono stati respinti dai serbi.

Il telegramma aggiunge che davanti a Vrutoka, sebbene numericamente più forti, gli albanesi hanno subito una grande disfatta, l'effetto dell'artiglieria serba è stato terribile. Bande di saccheggiatori e di incendiari seguono gli arnauti che ininterrottamente ricevono rinforzi. I serbi sono riusciti ad occupare una cresta che domina la regione presso Batzovo e con questa occupazione sono riusciti ad arrestare la marcia degli arnauti su Ljuma e Polica.

Come voce che il capo albanese Riza bey abbia proposto al comandante delle truppe serbe d'avviare trattative per la sospensione delle ostilità. Durante le trattative gli albanesi sospenderebbero i loro movimenti.

### Da Vallona

si annunciano continue vittorie degli albanesi

Un altro manifesto

VALLONA 29 (N). Dopo un combattimento accanito gli albanesi hanno preso Tetovo. Gli albanesi fecero grande bottino di armi e di munizioni. Fu conquistata pure Ochrida, dove furono presi molti cannoni e gran copia di munizioni. Prizrend è circondata e la caduta della città è attesa in breve. La guarnigione serba di Prizrend è forte di 4000 uomini. Sono state ristabilite le comunicazioni telegrafiche tra Ochrida e Vallona. Gli albanesi continuano la marcia verso Resna.

Un certo numero di notabili albanesi di diverse regioni del paese, fra questi Ekrem bey Vlora, Haidredin Dibra ed Ahmed Dakli, rivolgono alle nazioni civili questo manifesto:

Il popolo albanese, che da secoli ha speso costantemente il suo sangue per la libertà ed ha spianato la via al successo degli Stati balcanici, non ha ancora trovato giustizia. Nell'Albania meridionale i nostri fratelli languono nelle carceri. Persino l'ancientissima dei capelli offre pretesto a persecuzioni da parte delle autorità locali. I dervisci vengono bastonati fino a fraccassar loro le membra ed uccisi. A Koriza e Delvino, già aggiudicata all'Albania regna l'anarchia completa. Nell'Albania settentrionale i serbi continuano la loro opera di distruzione; il massacro di intere famiglie è all'ordine del giorno. Recentemente pastori albanesi furono impiccati ed i loro cadaveri fatti a brandelli a balonettate. Non si rispetta nemmeno l'innocenza. I serbi ardono vivi tutti i fanciulli, dei quali riescono ad impadronirsi. Gli atti inumani commessi da coloro che vogliono lo sterminio del nostro popolo hanno spinto gli albanesi alla disperazione. Siccome non hanno più nulla a perdere e sono giunti all'estremo limite della pazienza i nostri infelici fratelli sono ricorsi all'unico partito che loro rimaneva, quello di vendere cara la loro vita e salvare l'onore e le loro famiglie. Le sofferenze, alle quali sono esposti, li hanno costretti a cercare la morte liberatrice sui campi di battaglia. In nome dell'umanità facciamo appello alle nazioni civili, affinché inducano le grandi potenze a non permettere che questo popolo, il quale ha potuto salvare la sua esistenza nazionale ad onta di secolari persecuzioni, venga ora sterminato in questo modo dai serbi e dai greci.

Lo stesso giornale ha da Costantinopoli che colà si è straordinariamente soddisfatti della conclusione della pace con la Bulgaria, col quale Stato ora si sono stabiliti rapporti eccellenti. Ora si farà in modo che le trattative con la Grecia procedano più leste e siano presto definite. Fino a che queste non saranno concluse si manterrà la mobilitazione dell'esercito turco.

La malattia del sultano sarebbe grave. FRANCOFORTE 29 (N). Secondo un telegramma da Costantinopoli della «Frankfurter Zeitung» lo stato di salute del sultano sarebbe più inquietante di quanto si ammette pubblicamente. I medici curanti si mostrano molto riservati. Secondo una versione si tratterebbe di una grave malattia allo stomaco e seconda un'altra il sultano avrebbe sofferto un insulto apoplettico. Al palazzo si è molto preoccupati.

### La Turchia domanda l'autonomia per le isole

Le trattative turco-greche continueranno

VIENNA 29 (N). La «Wiener Allgemeine Zeitung» ha da Costantinopoli: Nonostante le smentite si può affermare che effettivamente il Governo turco è risoluto ad avviare la questione delle isole a una soluzione anche solo provvisoria nelle trattative di pace con la Grecia. La Porta domanda che tutte le isole occupate dai greci abbiano l'autonomia sotto la sovranità del sultano, sull'esempio di quella di Samo.

Lo stesso giornale ha da Costantinopoli che colà si è straordinariamente soddisfatti della conclusione della pace con la Bulgaria, col quale Stato ora si sono stabiliti rapporti eccellenti. Ora si farà in modo che le trattative con la Grecia procedano più leste e siano presto definite. Fino a che queste non saranno concluse si manterrà la mobilitazione dell'esercito turco.

La malattia del sultano sarebbe grave.

FRANCOFORTE 29 (N). Secondo un telegramma da Costantinopoli della «Frankfurter Zeitung» lo stato di salute del sultano sarebbe più inquietante di quanto si ammette pubblicamente. I medici curanti si mostrano molto riservati. Secondo una versione si tratterebbe di una grave malattia allo stomaco e seconda un'altra il sultano avrebbe sofferto un insulto apoplettico. Al palazzo si è molto preoccupati.

INSERZIONI alle condizioni generali fissate nel regolamento dell'Amministrazione che è a disposizione dei committenti e si spedisce a richiesta. Prezzo per ogni riga (larghezza 44 mm., altezza 27 mm.): avvisi di commercio e industriali cont. 40 centesimi; avvisi teatrali, finanziari, mortuari, necrologie, ringraziamenti ecc. Cor. 1.25; nella rubrica: Informazioni del pubblico (riservata l'adesione redazionale), fino a 5 righe Cor. 40, ogni riga in più Cor. 4. Pagamenti anticipati. Non si assume alcuna responsabilità per la pubblicazione di avvisi in giorni o posti determinati.

## La Serbia ha iniziato un'energica azione militare I combattimenti continuano lungo tutti i confini La Turchia e la Grecia continuano ad armare

### L'azione delle truppe serbe

Un armistizio?

BELGRADO 29 (N). Gli albanesi sconfitti presso Mavrovo e Kisevo si sono rifugiati verso Dibra, dove si sono trincerati fortemente. Presso Galicnik ha avuto luogo ieri un combattimento sanguinoso. Di sera giunsero le truppe serbe. Ochrida fu circondata per catturare le bande bulgaro-albanesi, che vi si trovano. I 7000 albanesi che si trovano presso Vlanizza intendono di marciare su Prizrend. Da ieri forti ripartimenti di truppe marciarono verso Struga, che si trova ancora in mano dei serbi, contrariamente a quanto ieri si annunciava da Vallona.

Il numero dei comitasci bulgari, che combattono con gli albanesi, sarebbe pressappoco molto notevole. Dall'Albania sarebbero giunti a rinforzo degli insorti circa 3000 albanesi.

Il comunicato ufficiale d'oggi reca:

Gli albanesi hanno occupato Ljuma. Presso Ljuma-Kula ferve il combattimento. Furono prese misure ed inviati rinforzi colà, per rigettare gli albanesi e precluder loro, qualora sia d'uopo, l'avanzata verso Prizrend. Furono inviati pure rinforzi a Ochrida, per ristabilirvi l'ordine. Comandante delle truppe operanti contro gli albanesi fu nominato il colonnello Damiano Popovic.

Un telegramma da Ueskub alla «Politika» in data 24 annuncia che gli arnauti hanno tentato un attacco dinanzi a Gostivar con quattro cannoni e mitragliatrici, ma sono stati respinti dai serbi.

Il telegramma aggiunge che davanti a Vrutoka, sebbene numericamente più forti, gli albanesi hanno subito una grande disfatta, l'effetto dell'artiglieria serba è stato terribile. Bande di saccheggiatori e di incendiari seguono gli arnauti che ininterrottamente ricevono rinforzi. I serbi sono riusciti ad occupare una cresta che domina la regione presso Batzovo e con questa occupazione sono riusciti ad arrestare la marcia degli arnauti su Ljuma e Polica.

Come voce che il capo albanese Riza bey abbia proposto al comandante delle truppe serbe d'avviare trattative per la sospensione delle ostilità. Durante le trattative gli albanesi sospenderebbero i loro movimenti.

### Da Vallona

si annunciano continue vittorie degli albanesi

Un altro manifesto

VALLONA 29 (N). Dopo un combattimento accanito gli albanesi hanno preso Tetovo. Gli albanesi fecero grande bottino di armi e di munizioni. Fu conquistata pure Ochrida, dove furono presi molti cannoni e gran copia di munizioni. Prizrend è circondata e la caduta della città è attesa in breve. La guarnigione serba di Prizrend è forte di 4000 uomini. Sono state ristabilite le comunicazioni telegrafiche tra Ochrida e Vallona. Gli albanesi continuano la marcia verso Resna.

Un certo numero di notabili albanesi di diverse regioni del paese, fra questi Ekrem bey Vlora, Haidredin Dibra ed Ahmed Dakli, rivolgono alle nazioni civili questo manifesto:

Il popolo albanese, che da secoli ha speso costantemente il suo sangue per la libertà ed ha spianato la via al successo degli Stati balcanici, non ha ancora trovato giustizia. Nell'Albania meridionale i nostri fratelli languono nelle carceri. Persino l'ancientissima dei capelli offre pretesto a persecuzioni da parte delle autorità locali. I dervisci vengono bastonati fino a fraccassar loro le membra ed uccisi. A Koriza e Delvino, già aggiudicata all'Albania regna l'anarchia completa. Nell'Albania settentrionale i serbi continuano la loro opera di distruzione; il massacro di intere famiglie è all'ordine del giorno. Recentemente pastori albanesi furono impiccati ed i loro cadaveri fatti a brandelli a balonettate. Non si rispetta nemmeno l'innocenza. I serbi ardono vivi tutti i fanciulli, dei quali riescono ad impadronirsi. Gli atti inumani commessi da coloro che vogliono lo sterminio del nostro popolo hanno spinto gli albanesi alla disperazione. Siccome non hanno più nulla a perdere e sono giunti all'estremo limite della pazienza i nostri infelici fratelli sono ricorsi all'unico partito che loro rimaneva, quello di vendere cara la loro vita e salvare l'onore e le loro famiglie. Le sofferenze, alle quali sono esposti, li hanno costretti a cercare la morte liberatrice sui campi di battaglia. In nome dell'umanità facciamo appello alle nazioni civili, affinché inducano le grandi potenze a non permettere che questo popolo, il quale ha potuto salvare la sua esistenza nazionale ad onta di secolari persecuzioni, venga ora sterminato in questo modo dai serbi e dai greci.

Lo stesso giornale ha da Costantinopoli che colà si è straordinariamente soddisfatti della conclusione della pace con la Bulgaria, col quale Stato ora si sono stabiliti rapporti eccellenti. Ora si farà in modo che le trattative con la Grecia procedano più leste e siano presto definite. Fino a che queste non saranno concluse si manterrà la mobilitazione dell'esercito turco.

La malattia del sultano sarebbe grave. FRANCOFORTE 29 (N). Secondo un telegramma da Costantinopoli della «Frankfurter Zeitung» lo stato di salute del sultano sarebbe più inquietante di quanto si ammette pubblicamente. I medici curanti si mostrano molto riservati. Secondo una versione si tratterebbe di una grave malattia allo stomaco e seconda un'altra il sultano avrebbe sofferto un insulto apoplettico. Al palazzo si è molto preoccupati.

### La Turchia domanda l'autonomia per le isole

Le trattative turco-greche continueranno

VIENNA 29 (N). La «Wiener Allgemeine Zeitung» ha da Costantinopoli: Nonostante le smentite si può affermare che effettivamente il Governo turco è risoluto ad avviare la questione delle isole a una soluzione anche solo provvisoria nelle trattative di pace con la Grecia. La Porta domanda che tutte le isole occupate dai greci abbiano l'autonomia sotto la sovranità del sultano, sull'esempio di quella di Samo.

Lo stesso giornale ha da Costantinopoli che colà si è straordinariamente soddisfatti della conclusione della pace con la Bulgaria, col quale Stato ora si sono stabiliti rapporti eccellenti. Ora si farà in modo che le trattative con la Grecia procedano più leste e siano presto definite. Fino a che queste non saranno concluse si manterrà la mobilitazione dell'esercito turco.

La malattia del sultano sarebbe grave.

FRANCOFORTE 29 (N). Secondo un telegramma da Costantinopoli della «Frankfurter Zeitung» lo stato di salute del sultano sarebbe più inquietante di quanto si ammette pubblicamente. I medici curanti si mostrano molto riservati. Secondo una versione si tratterebbe di una grave malattia allo stomaco e seconda un'altra il sultano avrebbe sofferto un insulto apoplettico. Al palazzo si è molto preoccupati.

### Re Costantino parte per Atene

LONDRA 29 (Reuter). Re Costantino lascerà domattina Londra per recarsi via Trieste ad Atene, dove giungerà sabato mattina.

La partenza del re di Grecia non deve essere interpretata come indizio di un insprimento delle difficoltà greco-turche. La situazione è però molto incerta, e rimarrà tale fin tanto che non saranno note le domande dei delegati turchi che attualmente si trovano in viaggio per Atene.

### Una visita del re di Grecia a Vienna annunciata e smentita

VIENNA 29 (N). La «Neue Freie Presse» reca:

A quanto apprendiamo il re di Grecia alla fine di questa settimana nel suo viaggio di ritorno ad Atene arriverà a Vienna. La visita a Vienna seguirà in incognito, ma come suo padre che veniva ogni anno pure in incognito a Vienna, re Costantino farà una visita all'Imperatore e conferirà col ministro degli esteri conte Berchtold, nonché con altre personalità politiche e diplomatiche.

L'ufficiale «Wiener Allgemeine Zeitung» invece scrive:

La notizia che il re di Grecia ora verrebbe a Vienna è infondata. Re Cost



## Le operazioni militari in Libia. Campi sennussiti battuti e dispersi

BENGASI 29 (ufficiale). Nei giorni 26 e 27 corrente le truppe della 4.ª divisione sono avanzate vittoriosamente da Cirene contro i campi di Talcaza e di Sidi Rafa, sbaragliando le masse di ribelli colte a sorpresa e mettendole in fuga. Soltanto ora è possibile avere notizie particolareggiate, essendo stato in questi giorni interrotto il servizio radiotelegrafico per causa di gravi perturbazioni atmosferiche.

L'operazione era già stata predisposta da alcuni giorni dal comandante della 4.ª divisione, generale Vinai, al quale erano state inviate le truppe della colonna Latini, già vittoriosa a Tecniz. Il trasporto di queste truppe era stato effettuato per via di marea. Tolmetta a Marsa Susa, e avrebbe dovuto compiersi in breve tempo, utilizzando tutti i mezzi di trasporto disponibili in Cirenaica, se le condizioni del mare, che negli scorsi giorni furono assai cattive, non avessero ostacolato lo sbarco in quelle malsicure rade. Nondimeno fu possibile, con grandi sforzi, di concentrare tutta la colonna Latini a Cirene. Il giorno 25 si effettuò il concentramento.

### La presa di Talcaza.

Il generale Vinai avanzò senz'altro il successivo giorno 26 contro i campi dei ribelli con movimento concentrico da Cirene e da Zaula di tutte le truppe della divisione al suo comando, essendo le varie colonne agli ordini del generale Cavaricchi e dei colonnelli Latini, Bloise, Martinielli e Borzini. Una riserva col colonnello Tozzi fu tenuta dal generale Vinai a sua diretta disposizione. L'avanzata ebbe luogo con studiata contemporaneità e con ordine per parte delle varie colonne, che giunsero a contatto con le masse dei ribelli presso Talcaza ed Etrava, e li attaccarono con il massimo vigore.

I ribelli, favoriti dal terreno difficile ed insidioso, opposero tenace resistenza alla nostra avanzata, ma infine dovettero cedere davanti allo slancio delle nostre truppe, volgendosi in fuga disordinata e precipitosa nella direzione di Sidi Rafa, abbandonando i campi, che furono subito occupati dai nostri e incendiati. La sera di quel giorno, data l'ora e la stanchezza, le truppe pernottarono a Talcaza e ad Etrava sulle posizioni conquistate.

### La presa di Sidi Rafa.

Al mattino seguente il generale Vinai proseguì decisamente l'avanzata su Sidi Rafa. Anche questa seconda avanzata ebbe luogo con ordine e contemporaneità. Ma i ribelli, evidentemente scossi dalla disfatta del giorno precedente, avevano nella notte già in parte sgombrato da Sidi Rafa, e perciò i nostri non incontrarono che debole resistenza, e fra le 10 e le 12 occuparono le posizioni già tenute dai ribelli.

Raggiunto così pienamente il risultato, le sue truppe il generale Vinai con la colonna Latini a Sidi Rafa, per tenere quella importante posizione e sbarazzare il terreno dei pochi nuclei di ribelli che eventualmente vi fossero rimasti. Il ritorno riuscì faticoso e disagiato per l'imperversità di un violento uragano.

### Le perdite.

Nelle due giornate, malgrado gli aspri combattimenti, le nostre truppe soffersero lievi perdite, e cioè 4 morti di truppa, dei quali un bianco e 3 eretici, e 24 feriti, fra cui 3 ufficiali leggermente, 9 uomini di truppa bianchi e 12 eretici.

Le perdite dei ribelli sono considerevolissime. Nella sola giornata del 25 furono trovati sul terreno oltre 200 cadaveri, fra essi alcuni capi importanti, compreso lo stesso Rehgei, comandante del campo di Talcaza.

Le nostre truppe diedero prova nelle due giornate di combattimento di mirabile slancio e di grande resistenza, quantunque le condizioni atmosferiche fossero sfavorevolissime, soffiando veemente i ghibli.

### L'importanza di Sidi Rafa Il rifugio del Gran sennuso

ROMA 29 (N). A proposito del combattimento avvenuto sui campi di Talcaza e di Sidi Rafa, la «Tribuna», nel mettere in rilievo l'importanza della nostra avanzata, dice che Sidi Rafa è il più celebre santuario sennusita di tutta la Cirenaica. Vi si venera la tomba e la memoria del santone, condottiero leggendario degli antichissimi arabi invasori, che conquistarono per primi all'Islam l'altipiano di Cirene, e sottostenevano con la predicazione, rinforzata dalla spada, tutta la regione alla fede di Maometto. Oggi vi è una fiorentissima zavia sennusita, collegata con innumerevoli rapporti di religione e di cultura con tutte le zaviae del Barca. Il gran sennuso, quando abbandonò nella primavera scorsa l'oasi di Giarsabub, aveva l'intenzione di recarsi a Sidi Rafa, ove aveva dato convegno ai suoi luogotenenti e alle tribù del Brasha. La marcia del generale Tassoni da Merg a Cirene venne a tagliargli il cammino, ed allora il gran sennuso piegò verso Ertangi. Dopo le due sconfitte di Ertangi e di Ain Marsa, il gran sennuso diventò un uomo fantasma, e dopo aver dimorato brevemente in varie parti della Cirenaica, riuscì a rifugiarsi a Sidi Rafa, dove si trattenne tutta l'estate a venerare il santone, suo preteso progenitore, e dove sembra sia rimasto finora.

Il generale Vinai aveva preparato un ardito piano per sfiorare il papa beduino ed i suoi accoliti e armati da Sidi Rafa, dove costituivano per la stessa vicinanza con Cirene un pericolo permanente alla sicurezza delle nostre vie carovaniere. Il generale Vinai disponeva di notevoli forze, ma trattandosi di fare un colpo di mano sul nemico, per essere sicuro di qualunque sorpresa, volle avere al suo comando anche la colonna Latini. L'operazione riuscì brillantemente e il nemico è stato costretto a fuggire con gravi perdite verso il sud.

La «Tribuna» dice in fine che la presa di Sidi Rafa è importantissima perché libera Cirene dalla soggezione delle posizioni nemiche.

Il «Giornale d'Italia» dice che nel campo di Talcaza vi sarebbero stati circa

trecento fucili fra irregolari e regolari turchi, comandati dal capo Usseim Cuiri, il bengasino che finora resistette a tutte le nostre offerte di pace. Con lui sarebbero anche ufficiali e sottufficiali turchi. Nel campo di Bu Schmal, a sud di zaula Mara, ricca di acque, vi sarebbero ancora 30 fucili di irregolari e sarebbero quivi raccolte anche le ultime artiglierie del sennuso, cioè sei pezzi.

Il «Giornale d'Italia» dice che oggi la colonna Latini è a Sidi Rafa. Non sappiamo - dice il giornale - quale nuova destinazione essa possa avere, ma è prevedibile che non le mancherà il lavoro. Essa è la più abile delle nostre colonne, la sola che in determinate condizioni possa gareggiare, in velocità, con gli avversari.

### Congratulazioni a Vinai

In seguito alle operazioni di Talcaza e Sidi Rafa il Governo telegrafò al generale Briccola, incaricandolo di esprimere vive felicitazioni al generale Vinai e alle truppe che si trovavano al suo comando.

Il «Giornale d'Italia» ha da Bengasi che fra i feriti del giorno 26 vi è il capitano di stato maggiore Asinari di Bernezzo.

### Mol'lo anniversario della dichiarazione di guerra...

Il «Popolo Romano», rilevando come oggi, 29 settembre, compie il secondo anno dalla dichiarazione di guerra alla Turchia per la conquista della Libia, dice che la doppia vittoria di Sidi Rafa e di Talcaza chiude degnamente questo secondo anno di guerra per la conquista libica, ed avrà forse influenza decisiva per la pacificazione della Cirenaica settentrionale e centrale.

### Nell'industria tessile

VIENNA 29 (N). Nell'odierna seduta dell'associazione dei tessitori, tenutasi con l'intervento dei tessitori czechi della Boemia, fu deliberata in massima la riduzione dell'esercizio del 20%, che entrerà in vigore appena vi avranno aderito i proprietari di 80.000 telai. All'odierna adunanza erano rappresentate 51 ditte. La riduzione dell'esercizio sarà eseguita provvisoriamente per tre mesi. Dopo trascorso questo termine si procederà ad una nuova riduzione, qualora nel frattempo non si sia migliorata la situazione dell'industria. Per l'entrata in vigore della nuova riduzione sarà necessaria la adesione del 75% dei tessitori.

### Le trattative per la Meridionale

VIENNA 29 (N). Nell'odierna conferenza fra i rappresentanti francesi dei possessori di priorità della Meridionale ed il ministro delle ferrovie, i primi hanno dichiarato di essere d'accordo con la proposta d'assunzione, rispettivamente con quelle riguardanti la cooperazione delle pie assicurazioni per vengano date ampiezza al futuro sviluppo dell'impresa, nonché qualora venga chiarita la posizione degli azionisti per quanto riguarda l'assunzione. Il ministro delle ferrovie prese atto delle dichiarazioni. Si crede che le trattative con i prioritari saranno disbrigate per la fine di questa settimana.

### Nella quarta pagina: Teatri e Concerti - Tribunali. Per un discorso tenuto in un comizio liberale.

Nella quinta pagina: Un altro salvataggio di marinai germanici - Scene di angoscia durante il salvataggio di sei naufraghi. - Marina e Navigazione.

Nella sesta pagina: Comizi di protesta degli addetti dello Stato a Pola - Società storica istriana - Cronaca di Gorizia - L'appendice: Il deputato Barisels.

Nella settima pagina: Zuffa sanguinosa a Fiume.

## Cronaca dello Sport

### TROTTO

### Il resoconto ufficiale della riunione di corso 120.200 corone di premi

Iersera, con sollecitudine quanto mai encomiabile, è stato pubblicato il resoconto ufficiale della terza pesata riunione di corso al trotto, per la quale era stata destinata la dotazione complessiva di 113.400 corone, che poi in seguito al gran numero di cavalli iscritti, diventò 120.200.

Alla chiusura delle iscrizioni, i cavalli iscritti ascesero a 121. Di questi, dieci mancando agli impegni, non vennero; altri sette pur essendo stati condotto qui, per varie cause d'indisposizione, non poterono partecipare ad alcuna corsa.

Su 104 cavalli, ne troviamo 12 che pur prendendo parte a parecchie corse, non vinsero neppure un solo premio, e precisamente: «Bellarmine» (cinque corse), «Dobling» (quattro), «Fagiolino» (due corse e due volte «inchiodato» allo start), «Gamin» (cinque), «Gloster F.» (quattro), «Ivanna C.» (quattro), «Libera» (quattro), «Minnie H.» (otto), «Peppino» (cinque), «Pirro» (una), «Primus» (tre), «Re Kuser» (una), «Sideni» (una), «record della lentezza, 2.01" al chilometro. Per cui la bella cifra di 120.200 corone, andò ripartita fra 92 cavalli.

Dei premiati è caposala il bel sauro americano «Reuben Whitesock», del signor Bonetti e Butti, ed ora caduto ai signori fratelli Del Pio, «Reuben Whitesock», partecipando a cinque giornate di corse, vinse 4350 corone; secondo «Codoro» con 3300 corone in due sole corse; terzo «Lionello», altro americano, con 3200 corone con cinque corse; quarto un bel prodotto dell'allevamento italiano: «Geant Kuser» con 3100 corone e sei corse; quinto «Gervaise» con 2850 corone; sei «Fred Layburn» (cinque corse) e «Primo Wilkes» altro ottimo prodotto italiano con cinque corse e «Hanna Louise» pure con cinque corse. Seguono «Mary G.» cor. 2450; «Elsir Kuser» cor. 2300; «Gladiator Medium» cor. 2250; «Leonello» e «Messalina» cor. 2200 ciascuno; «Wright Silver» ed «Elsir Kuser» cor. 2150 ciascuno; con 2000 corone li seguono «Prince Revelstoke» e «Vally», con 1950

cor. «Mistral Wilkes», «Fiordaliso» e «Fernando», con 1900 «Garrick» e «Charming Caporal»; «Charming Bimbo» cor. 1750; «Demokrat» 1700; «Gazzella» 1650; «Bon Vivant», «Ingrid», «Milly Fleet», «Raggio» e «Ubaldo» con 1600 cor. ciascuno; «Tito» 1575; «Hallunke», «Imperatore» e «Miss Davis» 1550 ognuno; «Siess E. U.», «Pensiero», «Mitzi F.», con 1500 cor. ognuno; «Irida» 1475; «Rivale» e «Ibis Kuser» 1450; «Aspromonte» e «Griffon Kuser» cor. 1400; «Regent», «Zattera» e «Pia» cor. 1350; «Princess C.» cor. 1300; e poi sempre meno fino a cor. 75 per ciascuno vinte ieri l'altro da «Gagliardo» e «Our Pride» che si divisero un quarto premio.

Nelle corse dei dilettanti, il guidatore proprietario che vinse più corse è stato il signor Francesco Dolce, che con «Wright Silver» vinse tre primi premi e un secondo, con un premio d'onore, due medaglie della S. d. C. e una medaglia del C. T. G. D.

Il signor Augusto Del Pio vinse il premio Crusciano con la medaglia della S. d. C. e il dottor Francesco Tosi, il premio Parenzo col premio d'onore del Club; il signor Umberto Dorizguzzi, il premio Capodistria; il signor Edoardo Centanni, due primi premi, uno nella seconda divisione del premio Flumignano e l'altro nel premio Pordenone, con le due medaglie della S. d. C.; il conte Gino Prandi, due terzi premi, due medaglie d'argento del Club G. D.; il signor Emilio Susmel, il premio Montefalco col premio d'onore del Club; il signor Nino Geni il premio Romano, col premio d'onore del Club; il signor Antonio Franz, vinse due secondi e un terzo premio con le medaglie del Club; il signor Vesca un terzo, il signor Cesare Triossi due secondi e il signor Dorizguzzi un terzo, tutti con le medaglie del Club.

Il proprietario che complessivamente ha guadagnato di più è il signor Gioacchino Ossani, cor. 8300; lo segue il signor Cesare Triossi con 6900 cor.; la scuderia Rousseau 5350; quella Bonetti-Butti 4350; Sessana e Verani cor. 4200 ciascuna; fratelli Del Pio 4100; Branchini e Giorgi cor. 4050 ciascuna, poi giù giù, fino a 75 cor., poche davvero.

Per le somme vinte dai dilettanti, è caposala il signor Nino Geni, Caposala dei guidatori professionisti, per somme vinte, risulta Ettore Barbeta con cor. 13.550, 100 delle quali vinte ieri l'altro con «Mistral Wilkes», alla vittoria della quale il suo proprietario signor Triossi, ritenne di non avere «chance» neppure di piazzarsi bene. Ettore Barbeta acquistò il premio, guidò la cavalla e vinse intascando lui le 1100 corone del premio, avendo in precedenza pagato l'ammontare del quinto premio, cor. 300. Secondo viene Edoardo Centanni con 11.300 cor.; terzo Adolfo Ossani cor. 7400; Augusto Butti, cor. 6900; Giuseppe Facchinello cor. 4200 e Del Pio, cor. 4100.

In nove giornate si disputarono 99 corse. Questa cifra dimostra tutta l'importanza delle riunioni trotistiche triestine, durante le quali il numero dei concorrenti è stato sempre tanto numeroso da essere obbligati tutti i giorni a far disputare corse in due o tre divisioni.

Iersera alle 7.45 il Consiglio comunale si radunò a seduta, sotto la presidenza dell'on. Brocchi, presidente on. Brocchi, scusata l'assenza all'on. Banelli, Budinich, Chiussi e Nordio.

Sul verbale, letto dal sez. di Consiglio dott. Micoli, chiede di parlare l'on. Mayer, per la correzione di un errore di trascrizione sfuggito nel regolamento per i Comitati amministrativi che conveniva tralasciare. Fu ammessa la proposta. Il Consiglio approvò il P. V. con la correzione proposta dall'on. Mayer.

### Comunicazioni.

Pres.: Comunica una lettera dell'on. Cerniutz, il quale, richiamandosi al deliberato dell'Esecutivo del partito socialista, di non accettare mandati in seno alla Giunta e alle varie Commissioni, dichiara di non accettare neanche la carica di membro nel Consiglio d'amministrazione dell'Ufficio del gas.

I sussidi di onestà agli impiegati comunali.

Scampicchio: Nell'organo socialista di sabato u. s. si è visto contro l'Esecutivo municipale l'accusa di aver assegnato i sussidi di onestà ai funzionari del Consiglio, anche ad alcuni funzionari che non ne avevano diritto. Desidera sapere quanto di vero vi sia nell'accusa, e se è vera, su chi gravi la responsabilità.

Pres.: L'Esecutivo si attiene strettamente al deliberato del Consiglio. L'accusa che si siano assegnati sussidi di carità ad impiegati i quali godono una paga superiore alle 6000 corone annue, è ingiustificata. Vi furono bensì alcuni funzionari che superarono quel limite durante l'anno in corso, ma prima di conseguire l'aumento si trovavano nelle condizioni previste dal Consiglio per aver diritto al sussidio.

Il f. f. di dirigente magistratuale dott. Fruhliker completa le spiegazioni fornite dall'on. Brocchi leggendo il testo della deliberazione del Consiglio, dal quale risulta che il sussidio fu deliberato sulla base delle «condizioni di fatto» esistenti al gennaio 1913 e con l'osservazione che eventuali cambiamenti avrebbero fatto perdere il diritto al sussidio. Osserva in conclusione che, giusta quel deliberato, gli impiegati arrivati alle 6000 corone di paga dopo il gennaio 1913 perdono il diritto alla seconda rata del sussidio, la cui liquidazione avvenne dopo luglio.

Per le abilitazioni economiche per impiegati.

Cerniutz: Chiede di parlare per un'interrogazione. Nell'ultima seduta, l'assessore dott. Pitacco, relatore per la proposta della Giunta riguardo il programma dell'Istituto comunale per abilitazioni minime, dichiarò che l'Istituto per pensioni degli impiegati privati era venuto incontro all'Istituto comunale nella domanda di un mutuo, ma ponendo condizioni che l'Istituto non aveva creato di dover accettare. Ora risulta da verbali di sedute dell'Istituto che quelle condizioni (impegnarsi a costruire case per gli impiegati) erano state accettate dall'Istituto. Parebbe quindi che il deliberato del Consiglio d'amministrazione dell'Istituto per abilitazioni minime non sia stato comunicato in tempo all'Istituto pensioni, se l'ultima risposta dell'Istituto pensioni era che esso non credeva di dover dare il chiesto mutuo, perché per le abilitazioni per impiegati aveva già contribuito aderendo al Consorzio intercomunale che costruì le case di via Beloguardo. L'oratore, che si dilunga in particolari tratti dai verbali delle sedute del Consiglio dell'Istituto per abilitazioni

Come prestazioni degne di nota, registriamo quella di «Codoro» il 3 settembre, 1.22 al chilometro su 1654 metri; quella di «Gervaise» il 7 settembre, 1.24, su 1624 metri; quella di 1.23.6 di «Fred Layburn» su 1624 metri; quella di «Garrick» il 1.23 pure su 1624 metri; «Hanna Louise» 1.24; «Milly Fleet», «Reuben Whitesock» e «Lionello» 1.24.2; «Prince Revelstoke» 1.24.6. I cavalli italiani come «Elsir Kuser» e «Geant Kuser» fornirono delle prestazioni notevolissime, poiché su piste pesanti ci fecero vedere 1.26.2 e altrettante fece «Babau» con pista buona. «Fiordaliso» ci diede anche lui 1.26.1 e 1.26.2; «Ubaldo» 1.26.4; «Vally» diede 1.27.9; «Leonello» 1.28 sulla lunga distanza; «Gazzella» 1.28.9 sul miglio; «Gladiator Medium» 1.28 sul miglio e 1.29 in corsa lunga.

La direzione della Società delle corse che con tanto zelo curò l'organizzazione del meeting e presiedette allo svolgimento delle corse, era formata dal signor bar. Leo Ecomono presidente e giudice d'arrivo, e dei signori conte Gioacchino Sassi, avv. dott. A. Cavallari, Francesco Gatti, Otto Lichtensteiger, componenti la giuria e del segretario signor Marcello Zucchin, solerte compilatore del resoconto ufficiale.

Zelantissimo cronometrista l'avv. dott. Mario Buzzi, Handicapper il signor Emanuele Tschoepe, starter il signor Ugo de Volani, ispettore della pista il signor Arturo de Tschudy, veterinario della Società il dott. Nicolo de Volpi.

Un encomio speciale va dato al signor Guattiero Sardi, che direttore del totalizzatore ha saputo dare a quel complicato congegno una organizzazione così perfetta in ogni sua parte da rendere possibile che solo dopo tre minuti dalla fine di ogni corsa si possa far sapere al pubblico i risultati delle quote e si aprano gli sportelli per pagamento.

### CICLISMO

### Corsa ciclistica

Domenica 5 ottobre, organizzata dal signor G. Murer, sarà disputata, con qualunque tempo, una corsa ciclistica, divisa in due categorie, per corridori possessori di licenza. La prima categoria è riservata per corridori che riportarono già primi, secondi o terzi premi; la seconda, per quelli che non ne vinsero mai. Da quanto sappiamo, sarà una corsa veramente bella sia per il valore ed il numero dei concorrenti come per il percorso accidentato. Il quale per la prima categoria è di 50 km.; partenza da Zaulo-Capodistria-Lerta salita di 8 km. del monte Toro e ritorno; tempo massimo 2 ore. La seconda categoria ha da compiere il percorso di 30 km., cioè: Zaulo-Capodistria-Lerta, tempo massimo ore 1.45.

Per ciascuna categoria sono fissati sei premi consistenti in medaglie d'oro e d'argento; agli arrivati in tempo massimo, medaglia di bronzo. La Società concorrente con maggior numero di arrivati nelle due categorie avrà in premio una coppa artistica che dovrà essere difesa per due anni consecutivi. Le iscrizioni si ricevono dal signor G. Murer, in via Chiozza.

## CONSIGLIO COMUNALE

minime, nota una certa contraddizione tra i dati da lui esposti e quanto disse l'ass. Pitacco nell'ultima seduta. Chiede che l'ass. Pitacco non induca il Governo

### Il programma tramviario.

L'on. Cerniutz svolge poi un'interrogazione sulle condizioni di servizio della tramvia comunale e sul programma tramviario votato dal Comune. Nota che la prima linea non è ancora completa, perché i rimorchi non la percorrono ancora, con danno evidente del pubblico e della gestione amministrativa. Domanda che, avuto riguardo alla vicina giornata di commemorazione dei defunti, nella quale occasione una grande folla si riverserà al Cimitero, la linea tramviaria sia sistemata. Domanda ancora se e quando il vasto programma tramviario del Comune comincerà ad avere effettuazione, notando che interi quartieri, come a mo' d'esempio, S. Vito, li attendono.

Pres.: Non essendo presente l'on. Pitacco, si riserva di rispondere alla prima interpellanza dell'on. Cerniutz in una delle prossime sedute. Circa la seconda, osserva che la convenzione stipulata tra il Comune e la Società Triestina Tramway, non ha avuto ancora la prescritta sanzione sovrana. La convenzione, inoltrata al Governo, giacque parecchio tempo al Ministero degli interni, ed ora è allo studio al Ministero delle ferrovie. La Giunta municipale si occupò della cosa e incaricò l'on. Pitacco di sollecitare tanto la sanzione sovrana per il contratto che il sopraluogo di collaudi per i rimorchi e l'on. Pitacco ebbe l'assicurazione che si solleciterà e che, tra giorni, saranno mandati a Trieste i commissari al collaudo. Il ritardo è anche dovuto a discrepanze sorte fra tecnici, a proposito delle sabbie, di cui da una parte si proponeva di munire le vetture-rimorchi, mentre d'altra parte tale proposta non sembrava giustificata. Ad ogni modo la questione dei rimorchi sarà risolta col collaudo imminente. Invece una deliberazione sulla costruzione delle altre linee tramviarie non può essere presa finché non si abbia la sanzione sovrana della convenzione. Intanto si preparano i progetti relativi allo sviluppo della rete, per cui non appena conseguita la sanzione, si potrà porre mano ai lavori.

Cerniutz: Prende a notizia le dichiarazioni del presidente.

La nomina dei Comitati amministrativi degli Ospedali, Pubblica nettezza, Servizio comunale degli acquedotti e Servizio comunale tramviario.

Per la nomina dei vari Comitati amministrativi l'on. Camillo Ara propone che si proceda per alzata di mano. Risultano quindi eletti gli onorevoli: Comitato amministrativo degli Ospedali: presidente: D'Omo; dal IV corpo elettorale di città: Banelli; dal III corpo: Debin; dal I corpo: Comisso; dal I corpo: Rastelli; dal corpo elettorale del territorio: Perlot; dall'intero Consiglio comunale: Chiussi, Morpurgo e dott. Massimiliano Brunner.

Comitato amministrativo della Nettezza pubblica: presidente: Carnelich; dal IV corpo elettorale di città: Gherbetz; dal I corpo: Preseli; dal II corpo: Braidotti; dal I corpo: Pagliaro; dal corpo elettorale del territorio: Cernigoi; dall'intero Consiglio comunale: Debin, Dott. Sotta, Morpurgo e Rastelli.

Comitato amministrativo del Servizio comunale degli acquedotti: Presidente: Mayer; dal IV corpo elettorale di città: Baldini; dal III corpo: Rutter; dal I corpo: Basilegio; dal I corpo: Ravasini; dal corpo elettorale del territorio: Slavik; dall'intero Consiglio comunale:

Candido Gerolimich, Nicolao, Pagliaro e Risigari.

Comitato amministrativo del Servizio comunale tramviario: Presidente: Doria; dal IV corpo elettorale di città: Petrinelli; dal III corpo: Brocchi; dal II corpo: Bonetti-Olivo; dal I corpo: Mordo; dal corpo elettorale del territorio: Slavik; dall'intero Consiglio comunale: Basilio, Puecher e ing. Marco Parente.

### La copertura del maggiore esborso verificatosi nella costruzione del Monte di pietà.

Compiuta la votazione, si passa al secondo punto posto all'ordine del giorno: copertura del maggiore esborso verificatosi nella costruzione del Monte di pietà.

Pres.: Invita il relatore Coverlizza a dare lettura della relazione che, suppone, non fu diramata a stampa a parecchi consiglieri.

Mayer: Nessuno l'ha ricevuta.

Coverlizza: Ricorda che il 12 luglio 1901 la Cassa di Risparmio Triestina accordava al Comune un mutuo di cor. 821.912.81 per la costruzione del Monte di pietà, fissando la modalità della restituzione in 72 rate semestrali di 20.500 cor. l'una e l'interesse al 4%. A lavoro ultimato si verificò un sovrappeso di spesa nella somma complessiva di cor. 53.579.12, la quale rimase scoperta. La Razione civica, trattata l'oggetto, inoltrò, con proposte concrete, alla Giunta municipale e alla Commissione finanziaria, che le approvò, inoltrandole a loro volta alla discussione e al voto del Consiglio. Queste proposte sono:

I. A copertura della somma di cor. 53.579.12 ancora scoperta sulle erogazioni fatte dalla Cassa di Risparmio triestina per la costruzione del Monte di pietà, si propone che per la copertura di questa somma venga aperto un conto speciale, all'interesse annuo del 5 p. c. e verso pagamento di cor. 8000 annue, oltre all'interesse, in decotto del capitale, restando riservata alla Cassa la facoltà, in caso di straordinario bisogno di denaro, di chiedere in qualunque momento la restituzione del capitale residuo, verso decotto di 6 mesi.

II. E' adottato di inserire nei futuri bilanci, incominciando dal prossimo anno 1914 la rispettiva quota di ammortamento e gli interessi.

III. E' incaricata la Giunta municipale di fissare l'aumento della quota di pigione da pagarsi dal Monte in dipendenza della maggior spesa investita nella costruzione dell'edificio, come pure di curare tutti gli altri particolari atti a dar effettuazione ai premissi deliberati.

Pres.: Apro la discussione.

Weill: Le proposte sono tanto chiare, semplici e convincenti, che non si propone di illustrarle maggiormente. Parlerà invece dell'attività futura del Monte, la situazione finanziaria del quale sarà finalmente regolata con l'accettazione delle proposte del relatore. Secondo che il Monte è impedito nello sviluppo della propria attività, mancando ancora la sanzione governativa al deliberato approvato dal Consiglio ancora quindici mesi fa. L'anno scorso, precisamente, il Comitato di sorveglianza del Monte deliberava di proporre al Consiglio comunale l'estensione dell'attività del Monte a due rami nuovi: cioè alle sovvenzioni su carte di valori e alla custodia di documenti ed oggetti preziosi. Si era dovuto venire a una simile proposta essendo mancata l'approvazione superiore alla legge sull'autonomia del Monte, votata dalla Dieta di Trieste, ed essendo risultati inutili tutte le pratiche svolte dal Monte per indurre il Governo

glio comunale a cedere la proposta del Comitato di sorveglianza, deliberando appunto l'aggiunta di due nuovi paragrafi agli statuti del Monte, paragrafi che lo autorizzavano ad estendere l'attività nel senso accennato. La Giunta municipale inoltrò quindi lo statuto così ampliato alla Luogotenenza. Prima però la Direzione del Monte aveva fatto delle pratiche presso i referenti della Luogotenenza, ottenendo l'assicurazione che il progetto non avrebbe trovato ostacoli all'approvazione superiore, essendoché pure altri Monti dell'Austria, ad esempio quello di Vienna, esplicavano l'attività anche in questo modo.

Pres.: Si domanda se il Monte di Trieste, invece da sedici mesi il Ministero non rispose in nessun modo. E si che i due paragrafi non contano più di sedici parole; vi sarebbe quindi stato il modo di studiarli con comodità proprio una parola al mese! (ilarità). Sorge, allo stato dei fatti, il timore che il Governo voglia procedere anche in questo riguardo come è proceduto con l'Istituto ipotecario. Concludendo, l'oratore prega che si esplicino delle pratiche per sollecitare la risposta ministeriale.

Mayer: Ascoltò la lettura delle proposte, e si quanto si può giudicare, un'impressione, le trova ragionevoli e convenienti, e le voterà. Però, appunto perché è d'accordo, si sente nel dovere di muovere un'osservazione e di fare una raccomandazione. Non ritiene, cioè, corretta la presentazione al Consiglio di proposte di una Giunta e di Commissioni che non esistono più, né la supposizione di ritenere per diramate relazioni che, invece, non furono diramate. Raccomanda che, in casi simili, i progetti passino alla nuova Giunta e alle nuove Commissioni, poiché non è conveniente portare alla discussione del nuovo Consiglio i progetti e le proposte elaborate dalle Giunte passate.

Pres.: La raccomandazione, dell'on. Mayer sarà presa in considerazione nei limiti del possibile.

Non domandando nessun altro di parlare, il presidente dichiara chiusa la discussione e mette a partito le proposte del relatore, che sono approvate a maggioranza.

Esaurito l'ordine del giorno della seduta pubblica, il Consiglio si trattiene a seduta riservata, nella quale vengono prese le seguenti deliberazioni:

### Promozioni.

Il bidello Cesare Hayek è promosso nella III classe di ragno degli impiegati subalterni.

Il veterinario Teodoro Robba è nominato veterinario aggiunto al civico Macello di S. Saba.

Il corsore Giuseppe Mayer e la sovra-stante alla cucina dell'Ospedale Paola Matmgi sono promossi extra statum alla I classe di rango dei funzionari subalterni.

I cantonieri dell'Ufficio tecnico Pietro Zecchini e Giorgio Zeppar sono promossi extra statum alla II classe di rango dei funzionari subalterni.

### Pensionamenti.

La maestra Giovanna Büsch è collocata nello stato di permanente riposo. L'impiegato ausiliario Domenico Mitrovich è collocato nello stato di permanente riposo.

Sono collocate nello stato di permanente riposo le infermiere del civico Ospedale: Maria Cricchiutti, Giovanna Devetak, Nicoletta Grattoni e Maria Zinnich. Dopo di che la seduta viene levata.

## Gli ideali politici del vescovo

Come era da prevedersi, l'«Unione nazionale» di Parenzo, che divulga la notizia delle parole attribuite al vescovo Karlin nel convegno di Segna, risponde alla smentita, dell'organo clericale italiano, traducendo testualmente le controverse parole dallo «Riecke Novine», organo clericale croato, dal quale la attinse. E il confratello parentino si domanda, non senza ragione, se debba considerarsi più attendibile l'organo clericale croato che al convegno di Segna ebbe probabilmente un informatore diretto, ovvero l'organo clericale italiano, non certo rappresentato al convegno, e che s'incaricò semplicemente d'essere il portavoce d'una smentita uffuciosa.

Abbiamo preveduto che clericali italiani e clericali slavi si sarebbero trovati in contrasto sul fatto stesso dell'avvenuta o non avvenuta dichiarazione vescovile. E abbiamo anche accennato in che consistesse per noi il valore della smentita, che l'organo clericale italiano si affrettò a pubblicare come urgente ed indispensabile. Con quella smentita si riconosceva che il dovere di un vescovo di Trieste e Capodistria è quello di non pronunciare dichiarazioni d'ideali nazionali e politiche come quelle che, in senso slavo, volevano i croati stessi pronunciate da monsignor Karlin al banchetto di Segna. E se il suo «dovere» è quello di non pronunciare parole siffatte, ne consegue che anche l'opera sua nell'ufficio ecclesiastico affidatogli deve ispirarsi al sentimento di quello stesso dovere, che gli proibisce di riconoscere ufficialmente per sue certe proclamazioni di zelo a favore dello slavismo.

La smentita del vescovo è l'espressione di un dovere, e lo lega pertanto ad un programma che stia in armonia con questo dovere riconosciuto. Se nei fatti l'armonia manchi, i clericali italiani, anche prima di noi, avrebbero l'obbligo di muovere appunto, anzi di sollevarne clamore. Essi possono accettare monsignor Karlin come uno slavo che sia vescovo, ma non già come la personificazione ufficiale del vescovo slavo. E le occasioni di affermarlo non mancano. Riceviamo ora, per esempio, da parte che non può avere alcun interesse a svisare i fatti, relazione di una solennità chiesastica che si svolse ad Abbazia ed a Volosca, nella quale, più che a Segna con le parole, si sarebbe così fatti accentuato quel carattere di vescovo slavo che l'organo clericale italiano dichiarava implicitamente in







E' stata una vera fortuna che nella veduta si trovasse un'animale. Speriamo però che l'incidente di ieri faccia decidere una buona volta la autorità sanitaria a provvedere perché il trasporto dei malati all'ospedale della Maddalena segua con mezzi più corrispondenti alle esigenze dell'igiene e della sicurezza e anche del progresso.

**Proposte cecene.** L'altra notte alle 2.30, un milite ungherese faceva arrestare alla riva Grumula il bracciatore Giuseppe T. di 50 anni, abitante in via delle Zudecche, il quale, dopo avergli pagato la cena e averlo condotto per vari caffè, si era diretto con lui a S. Andrea, ove gli aveva fatto delle proposte oscene. Il F. disse d'esser stato ubriaco. Fu trattenuto.

**Da chi e dove fu ferito?** Ieri si presentò all'ospedale il bracciatore Luigi Rustia, d'anni 27, abitante in via del Farneto N. 16, il quale aveva una ferita di punta e taglio al fianco destro, già medicata. Raccontò d'essere stato ferito tre giorni o sono, in rissa. Quantunque la ferita non fosse grave, si annuì al desiderio del giovane e lo si accollò nel quarto riparto.

**Durante il lavoro.** Pasquale Gessi, di 24 anni, bracciatore, abitante in via dell'Altana N. 1, ieri mattina alle 8.30, mentre lavorava al Ponto franco a bordo del p. «Alice», fu colpito da una «imbrogada» e riportò contusioni alla schiena e al braccio destro. Ebbe le cure del caso da un dottore della Guardia medica.

**Le unghie degli altri.** Teresa Sulini, di 31 anni, abitante in Greta di Porto 146, ieri si presentò alla Guardia medica con escoriazioni al collo e alla spalla sinistra, aveva inoltre una contusione alla regione sacrale. Raccontò d'esser stata graffiata e fatta segno di un calcio; da chi non volle però dire.

**Gadate.** Per lesioni riportate andando a lavoro alla Guardia medica: Fanny Devecchi, di 33 anni, abitante in via Giuseppe Gattari N. 23, con la distorsione della mano sinistra; Giuseppe Caris, di 31 anni, vetturante, abitante in via Luigi Ricci N. 4, con la distorsione della mano sinistra; Nerina Gelosini, di 5 anni, abitante in via Molin grande N. 7, con una contusione alla fronte; Giovanna Zonta, di 37 anni, abitante in via Madonna del mare N. 15, con una contusione alla spalla sinistra.

**Lesioni accidentali.** Ricorsero ieri alla Guardia medica per lesioni riportate accidentalmente: Giuseppe Masola, di 23 anni, bracciatore, abitante in via del Molino a vento N. 53, per una ferita alla mano destra; Paolo Romolo, di 44 anni, carpentiere, abitante in via Aldo Manuzio N. 8, per una ferita al pollice destro; Stefano Spetlich, di 48 anni, bracciatore, abitante in Chiadino N. 520, per una ferita alla mano destra; Antonio Montanari, di 43 anni, bracciatore, abitante in via Giuseppe Gattari N. 10, per una contusione al medio destro; Carlo Levi, di 11 anni, abitante in via di Torre Bianca N. 16, per escoriazioni alla mano destra; Andrea Coslovich, di 33 anni, bracciatore, abitante in S. Maria Maddalena, per un'ulcera al medio destro; Mario Madrolero, di 103, per escoriazioni all'indice destro; Giovanni Olgi, di 20 anni, macchinista, abitante in via del Coroneo 11, per ustioni alla mano destra.

**Corrispondenza aperta.** — *Costantinopoli (Turchia).* Una città in cui, per la parte della sua storia, si intravede l'illuminazione repressa dell'anno 1600. L'illuminazione nel senso di un'antica candela per via. L'avvenimento fu ritenuto di tale importanza che, a ricordo, Luigi XIV fece contare due grandi medaglie, una nel 1607 con la leggenda: «Tunc mundus in nocturnis facibus illustratus»; l'altra nel 1669 con la leggenda: «Urbs securitas et nitro-Providentia optima principis». — *Eldorado.* Degli animali uccisi perché sospetti di idrofilia non è permesso neppure la vendita del pelo, tanto meno quindi la pelle. — *di Right.* All'istituto per la milia, ora al ministero della Giustizia, è stato all'obbligo di leva presentata all'autorità politica deve essere allegata anche una obbligazione del padre della sposa, di provvedere ad un decoroso mantenimento della figlia destinata a divenire la sposa di un soldato. — *di Right.* Il suo obbligo al servizio militare. — *Alimentazione.* Abbiamo controllato il dolo del suo ragionamento e troviamo che ha perfettamente ragione. Però quando ci espone nella lunga sua lettera non sta in relazione con la loro filosofia ma con l'istinto ferissimo da cui sono ispirati. E' lo stato attuale del loro animo che fa trovare altrettanto belli il sole e la pioggia e che li rende felici ogni qualvolta sono di fronte ad una manifestazione della vita che prima - quando non c'era affatto - trovavano insignificante. Come mai questa filosofia si chiama... amore! — *Socialista nazionale.* La galleria di Montauca sotto il colle della Fornace tra la via Silvio Pellico e la Piazza G. B. Vieo è lunga 347 metri, larga 11.50 ed alta al sommo della volta metri 1.25. Per progettare dall'ing. della sezione di architettura l'ufficio tecnico comunale Edoardo Grulich e ultimata nel 1907. La scalinata all'imbocco verso via Silvio Pellico è degli architetti concittadini Ruggiero e Arduino Berlam. — *Quo vadis.* Per lavoro dalla fabbrica di briciole i punti neri che lasciano le mosche, si usa una soluzione concentrata di soda caustica calda e poi si riscalda quando bene con acqua. — *Nerone.* La schiava che presso i romani dell'impero era incaricata di comporre artisticamente le pieghe della toga intorno alla persona dei clienti eleganti, veniva chiamata «vestipala». Se ne servivano non soltanto le donne, ma anche gli uomini. — *Sposa infelice.* Non pretendiamo, dal poco che ci dice di dare un giudizio, ma ci pare che si tratti più che d'altro di una donna che vive con una buona cura medica del nervo. — *di P. M.* Noi non siamo in grado di servirle; non possiamo, che consigliamo di rivolgersi ad un avvocato pratico di cose commerciali. — *Trattatissimo.* Nel giornale è detto chiaramente che l'amministrazione si riserva il diritto di non pubblicare qualsiasi inserzione, anche dopo accolta agli sportelli, senza indicare i motivi del rifiuto. E con ciò Ella - avendo rifiutato l'importo corrispondente alla mancata inserzione - sarebbe completamente saldato. Ella vuol dire che non si vuol dire, l'indiano; e allora Le diremo che riceverete con un collettivo una signora «giovane e bella» per associarla a una «diversa azienda» non si capisce se non nel caso che si tratti dell'azienda di... Adagio. Ella pare che altrimenti tanto vale cercare un uomo. Perché? Il perché proprio non lo sappiamo davvero. Si capisce però che la Sua signora considera le poco cortesi risposte che i figlioli si permettono di dare all'onore dei loro genitori come una specie di addizionale all'imposta fondamentale dei genitori e di scorteie obbesse ha commistato sul suo capo. E' una teoria (disse) del matrimonio applicabile a tutti i casi in cui i coniugi non vanno d'accordo e chi comanda è la moglie. — *Emilia.* Ai figli si dice sempre che la risposta non si dice niente appresso al padre che la risposta sarebbe troppo onerosa e inaccessibile alla loro intelligenza. — *Furiani.* Le «serrette» sono quelle che volgarmente si chiamano da noi «fascette» vale a dire quelle tavole che legano le corbe nella parte interna della barca. La «serca» è la forca nella quale per il passaggio del timone. — *Eras.* La Sua mamma aveva ragione. Un detto giusto è non di rado una porta aperta alla turbercolosi. La tubercolosi delle ghiandole, nei bambini, ha qualche volta questa origine. — *Filippa.* Perché un motore a benzina possa alimentare contemporaneamente 220 lampadine a filamento di carbone da 16 candele deve avere la potenzialità di 35 cavalli effettivi e le dinamo di 26 chilowatt. Per 220 lampadine la dinamo sarà di 35 chilowatt ed il motore di 20 cavalli effettivi. Si invece si tratti di 20 cavalli effettivi, il motore (premessi sempre che andranno contemporaneamente) occorrerà, nel primo caso, 1 dinamo da 11 chilowatt ed un motore da 20 cavalli; nel secondo caso 1 dinamo da 4.5 chilowatt ed un motore da 8 cavalli. — *Livorno.* D. Aborigene, agguato letterario, disse che un popolo abilitato primitivo d'un paese, in relazione a un altro vanto dopo. I Latini e i Sabelli erano gli aborigeni d'Italia. — *Risposte.* Si rivolzano alle di-

rezioni delle rispettive scuole. — *Fiumana.* Non è punto consigliabile. — *Rinfiamma.* Egli voleva evidentemente dire che talvolta rivedere una persona amata e molto desiderata per pochi minuti soltanto è come tentare di spegnere un grande incendio con una boccetta di profumo. Se questa frase sia offensiva? Si: se in quanto una dichiarazione d'affetto può offendere. — *Deluso.* Il problema che ci propone ora è troppo delicato e grave per poter assumere la responsabilità d'un consiglio senza conoscere l'ambiente. Pensi ad ogni modo che la pubblicità recherebbe danno enorme a persone innocenti e non permetterebbe a Lei di continuare per la strada che ci comunica di voler seguire. Comprendiamo il bisogno che Ella sente di tutelare il suo onore, ma poiché è arbitrio della situazione, eviti la pubblicità. Se crede necessario di venire ad una spiegazione impongono, inesorabile ma dignitosa, la Sua precisa volontà.

**Notizie meteorologiche.** Ieri temperatura ore 7 ant. 14.8, ore 2 pom. 22. — C. — Altezza barometrica ore 2 pom. 766.8. — Oggi: Alta marea 9.20 ant. e 9.51 pom. — Bassa marea 3.12 ant. e 3.36 pom.

**Ogni giorno una Loggia femminile.** — Guarda un po' come sono poco puntuali gli uomini! E poi si lamentano che la poca puntualità da parte nostra. Ho appuntamento con mio marito. Sono qui dalle 8. Sono io e mezzo e non viene! Ma, scusa, per che ora gli avevi fissato l'appuntamento? — Per le quattro e tre quarti.

## Teatri e Concerti

**Rossetti.** Questa sera si darà la terza rappresentazione del «Trovatore». — Lo spettacolo comincerà alle 8.

**Fenice.** «Amor di zingaro», del m.o. Lehar, che la Compagnia Scognamiglio ha rappresentato con successo anni addietro al Politeama Rossetti, senz'essere una fra le migliori opere del fortunato autore della «Vedova allegra» ha moltissimi pregi, la musica è dolce, nostalgica, ispirata per lo più alle patetiche canzoni, alle «esardes» della «Pushta». «Amor di zingaro» sarebbe forse una buona interpretazione da parte della compagnia viennese. Anche in quest'opera la signa Rosa Loibner ripropone la palma. Essa ebbe campo di spiegare tutto il suo vivace temperamento di artista, cantante e ballerina, suscitando applausi calorosi. Dovette replicare il bellissimo valzer del secondo atto, il pezzo migliore dell'opera. La signa Fritz, nella parte sentimentale e romantica di «Zorika», spiegò una bella voce educata ad ottima scuola e fu pure molto applaudita. Il Gruber, nella parte dello zingaro, riuscì efficace, dobbiamo però notare che nella sua azione c'è una sovrachia esageranza. Lodevolmente il Schokor e il Berco. Accurata l'orchestra, apprezzati gli esecutori di violino sui temi ungheresi. Per la cronaca: tre pezzi replicati e teatro affollato.

Questa sera «Amor di zingaro» si replica. Domani serata d'onore della signa Rosa Loibner con la «Primavera scapigliata» in cui emerge moltissimo.

**Eden.** La cinematografia «Il sacrificio inutile» è veramente un lavoro che piace e interessa. Interessarono pure i due nuovi numeri del «Pathé Journal» e in modo speciale i quadri che riproducono le ultime rivolte avvenute in Cina. Quest'oggi replica dell'identico programma.

**Minimo.** La colla folla alla replica della «Misericordia» di Zor Traversy e molti altri. Questa sera: «La moglie del dottore», di Silvio Zambaldi.

**Concerti popolari di musica da camera.** Il primo dei tre annunciati concerti popolari di musica da camera (ad ingresso libero) si farà mercoledì 8 ottobre nella Sala Fenice. Fra l'altro verrà eseguita una nuova composizione per canto, violino, arpa e violoncello del m.o. Luciano Casor «Pior di Margherita», dedicata a Margherita di Savoia.

**SPETTACOLI D'OGGI.** POLITEAMA ROSSETTI. Stagione lirica. Ore 8. «Il Trovatore», in 4 atti di G. Verdi. FENICE. Compagnia d'opere viennesi. Ore 8. «Amor di zingaro», in tre atti del m.o. Lehar. EDEN. Ore 8.11. Cinema Varietà. CABARET MAXIM. Ore 9; fine 11. PATTINAGGIO MINERVA. Ore 8.15 e 3.11. CAFE' EXCELSIOR PALACE HOTEL. 5-12. Concerto orchestrale sotto la dir. Lazzari.

## TRIBUNALI

(Tribunale prov. penale di Trieste)  
Per un discorso tenuto in un comizio liberale

Terminata venne tenuto dibattimento contro Marcello Depaul, di 34 anni, impiegato privato, da Trieste, accusato del delitto di eccitamento ad azioni proibite dalle leggi come previsto al paragrafo 303 del Codice penale e punibile a sensi del paragrafo 305 del Codice stesso.

L'atto d'accusa imputa al Depaul quanto segue: Di essersi espresso verso le persone radunate al comizio indetto dal partito liberale nazionale al Politeama Rossetti per le elezioni amministrative con le seguenti parole: «Rivolgo solo le mie parole su colui che ci calpesta continuamente, sul Governo austriaco e su quello che voglio intendermi. Tutte le più ingiuste misure vennero prese dal Governo austriaco contro di noi e tutte le ingiustizie ci vennero usate da lui. Abbiamo veduto il Governo qui in casa nostra proibire il tricolore italiano a noi, in casa nostra, mentre non lo proibisce agli slavi che possono passare per la nostra città con le loro bandiere. Se io fossi giudice vorrei domandarvi cosa avete fatto voi contro tali ingiustizie. Anche tempo fa la più obbrobriosa, l'ultima ingiustizia venne da voi tollerata senza protesta, la svalizzazione delle Assise. Ora siamo all'ultima difesa, alle elezioni; ma noi siamo compatti ed uniamo il nostro slancio per poter dire al Governo siamo troppo forti per essere combattuti. Noi dunque difendiamo la nostra italianità con tutte le nostre forze di italiani, difendiamola in tutti i modi, rompendo magari coi denti, come il leone per difendersi, la catena della schiavitù» e con queste parole, dice ancora l'atto d'accusa, l'accusato avrebbe commesso il delitto di cui viene accusato.

L'accusato, interrogato dal presidente, alla rituale domanda se si ritiene colpevole risponde: — Di quanto dice l'atto d'accusa, no. E' vero che ho preso la parola a quel comizio; è vero che ho tenuto un breve discorso; ma non è vero quanto in oggi mi viene imputato. Innanzitutto premetto che parlavo a elettori liberali nazionali e che ero persuasissimo che, anche senza eccitamento alcuno, avrebbero compiuto il loro dovere di elettori per la difesa nazionale; premetto ancora che io stesso sono convinto che gli avversari nostri, i nostri

nemici, siano essi socialisti o sloveni, non sono certo tenuti a fare ciò che potrebbe riuscire a noi grato, ma fanno semplicemente quanto conviene a loro. Dico questo per rilevare che non intendo minimamente attaccare gli sloveni perché girano le vie della città con le bandiere dai loro colori nazionali spiegati; ma intendo stabilire che se questo avveniva, era perché il Governo tollerava da parte di essi molto e non adottava eguale misura di libertà verso la cittadinanza. So ho parlato agli elettori invitandoli a non lasciarsi sopraffare, a lottare, io ho fatto per il dubbio che parte di essi almeno non avessero a lasciarsi intimorire dalla violenza in altre occasioni consimili dimostrata dagli avversari.

Pres. Ma lei ha eccitato a fare come il leone.

— Sì, come il leone, per similitudine.

— Ma di che leone intendeva lei parlare?

— L'ho detto. Del leone quale simbolo di forza. Intendeva dire: difendete la nostra italianità come il leone.

Perché sembra che queste parole sieno proprio state quelle che maggior danno colpirono il commissario di polizia dott. Zecchini.

— Come ho detto, posso essere stato frainteso. Certo che io non ho detto quelle parole testuali che sono contenute nell'atto d'accusa, cioè nel senso stabilito dall'atto stesso.

Per evitare malintesi avrebbe dovuto moderarsi.

— Mi sono moderato, lo credano.

Un giudice: E dopo terminato il discorso, ebbe subito da fare col dott. Zecchini?

— No. Anzi terminato il comizio, per la via, il dott. Zecchini camminava di conserva con me. Fu il giorno dopo che venni dichiarato in arresto.

— Ma la chiusa del discorso, come è citata, sembra troppo forte.

— Ripeto, la chiusa forse sarà stata non troppo felice; ma certo non è testuale come oggi mi viene imputata.

Giovanni Krall di Giorgio, sottopiegato di p. s. che in quella sera era di servizio al Politeama, dice che del discorso del Depaul ha inteso soltanto una parte, perché doveva muoversi, avendo da prendere disposizioni per il servizio.

Pres. Il Depaul ha parlato spontaneamente o perché era stato richiesto?

— Ieri la gente che domandava ch'ei parlasse.

E che cosa ha detto?

— Ma, mi go inteso che ci diceva che ai slavi il Governo ghe permeteva di girare per la città con le bandiere e con le bande.

E del leone che cosa ha detto?

— El ga dito: Come il leone spezza le catene così noi dovremo lottare per liberarci da questa schiavitù.

Difensore: Ma lei, signor teste, io ha detto anche al giudice istruttore di non poter affermare che proprio queste fossero state le parole dette dall'accusato.

E anche adesso io digo. Io posso proprio dir che sì, quelle parole precise.

E che impressione hanno fatto le parole del Depaul sul pubblico?

— Come tutti i discorsi.

Intendeva dire se hanno impressionato. Per esempio, lei è rimasto impressionato da quelle parole?

— No tanto.

E dopo il comizio, che cosa ha fatto a casa?

— E' andato a casa, senza dimostrazione di sorta.

La guardia di p. s. Francesco Legovich di fu Francesco depono:

— Ga parlato tanti, e in ultimo anche el Depaul. Mi un poco me go tignudo in memoria e un poco me go notado.

Pres. E dove ha il suo libro di note?

— Lo go zerado, ma no lo trovo. Lo gavevo a casa, ma el xe andato perso.

De principio el parlava del socialisti e del sloveni, ma po' el ga dito: «lasciamo da parte questi e vedemo de altra parte, cioè del Governo».

E del leone che cosa avrebbe detto?

— El ga dito: Come quando il leone vien legato e dalla rabbia spezza le catene. E anche el xe lamentava che tanta forza pubblica vien contro de loro.

Pres. In ogni modo certo il Depaul parla meglio di lei. Non avrà dunque detto proprio come lei intende ripetere, ma probabilmente questo sarà stato, secondo quanto lei ha capito, il senso.

— Natural, ma xe vero, perché mi me son ricordato, e go scritto.

Quando ha preso nota?

— Due giorni dopo, a casa. Perché la parola bisogna notarla una viza l'istà e dopo metterle insieme. Ma che al giudice go dito che no conosco ben la lingua italiana.

Diff. Dunque lei ammettendo un tanto ammette certamente anche di poter aver frainteso?

— Ah, no. Conosco abbastanza benon l'italian per capir un tanto.

Il commissario di polizia dott. Zecchini depono:

— Ero al Politeama in servizio d'ispezione. Come degli altri discorsi, così anche di quanto ha parlato il Depaul ho preso delle note, e più tardi, in ufficio, sulla base delle note prese e di quanto avevo nella mente, ho esteso il protocollo.

Pres. Potrà lei dirci che cosa ha detto il Depaul?

— Ora non sarei nel caso di farlo. E' passato tanto tempo, che davvero non potrei precisare, qui, parola per parola. Ma quanto ho scritto allora corrisponde alla verità.

Sicché nella chiusa il Depaul avrebbe detto «rompendo magari coi denti, come il leone per difendersi, la catena della schiavitù»?

— L'ho già rilevato al giudice istruttore. Quanto io avevo assunto a protocollo avrebbe potuto costituire il crimine previsto al paragrafo 303 a) del Codice penale, e fu per questo appunto che il giorno dopo il Depaul venne arrestato. Quanto alla mia presenza il Depaul spiegò il senso delle parole che egli sostiene aver detto al Governo siamo troppo forti per essere combattuti. Noi dunque difendiamo la nostra italianità con tutte le nostre forze di italiani, difendiamola in tutti i modi, rompendo magari coi denti, come il leone per difendersi, la catena della schiavitù» e con queste parole, dice ancora l'atto d'accusa, l'accusato avrebbe commesso il delitto di cui viene accusato.

L'accusato, interrogato dal presidente, alla rituale domanda se si ritiene colpevole risponde:

— Di quanto dice l'atto d'accusa, no. E' vero che ho preso la parola a quel comizio; è vero che ho tenuto un breve discorso; ma non è vero quanto in oggi mi viene imputato. Innanzitutto premetto che parlavo a elettori liberali nazionali e che ero persuasissimo che, anche senza eccitamento alcuno, avrebbero compiuto il loro dovere di elettori per la difesa nazionale; premetto ancora che io stesso sono convinto che gli avversari nostri, i nostri

## Molto più efficace dell'olio di fegato di merluzzo

è la Emulsione Scott di olio di fegato di merluzzo. La spiegazione si ha in ciò: che col procedimento di Scott, sperimentato da decine d'anni, gli inconvenienti dell'olio (digestione difficile, sapore e odore ripugnanti) vengono completamente eliminati. L'Emulsione Scott è infatti così facilmente digeribile e gradevole al gusto, che può benissimo venire somministrata anche ai bambini ancora in fasce, poichè, specialmente durante il periodo della dentizione, essa si dimostra straordinariamente utile.

Si somministrerà perciò ai bambini non l'olio di fegato di merluzzo, ma la Emulsione Scott di olio di fegato di merluzzo, che è dolce e bianca come il fior di latte, e che è egualmente efficace tanto in estate, quanto in inverno.

Prezzo dei flaconi originali, in vendita presso tutte le farmacie, C. 2.50. Inviando 50 cent. in franchi alla casa Scott & Bowne, 6, m. b. H. Vienna VII, citando in pari tempo l'inserzione di questo giornale, verrà spedito da una farmacia, e per una sola volta, un flaconcino di prova della Emulsione Scott.

## Dottor NICOLICH

TRASLOCATO

Via Gioachino Rossini N. 14, p. II.

## Il Dott. Leone Epstein

ha ripreso la sua attività.

## Il Dott. Freund

ha ripreso la sua attività.

## TEC. DENTISTA CONC. Gius. König

Via S. Nicolò 18, II

Riceve: dalle ore 9-1 e 3-6 pom.

## Il Dott. RODE

HA RIPRESO LA SUA ATTIVITÀ

Via Valdirivo N. 29, II.

Telefono 144, Rom. II.

## DENTI ARTIFICIALI

OTTURAZIONI DI DENTI

ESTRAZIONE DI DENTI

senza alcun dolore

Dr. J. Cermak G. Juscher

medico dentista — tecnico dentista con.

Via della Cassina 13, II p.

## Dr. MICHELE DEPAUGHER

Specialista per malattie di bocca, naso e gola ed orecchi.

Via Lazzaretto vecchio N. 3.

## Dr. L. GUIDO SCARPA

Medico specialista nella cura delle

Malattie dei Polmoni e del Cuore

Fondatore-Direttore dell'Istituto

Aero-Elettroterapeutico di Torino

da consultazioni dal 6 al 15 e dal 21

al 30 di ogni mese al Lido (Venezia)

Via Orso Partecipazio 24,

Villa Armena, Lido-Venezia.

Radio-scopia e Radiografia. Cure speciali brevettate e premiate.

## La scuola di taglio e confezione

di —

## GIUSTINA RUZZIER

diplomata all'Académie artistique internationale de coupe a PARIGI

verrà aperta al 1. Ottobre

in via Tintote N. 1, III piano

Orario: dalle 9-12 e dalle 2-5.

## MAESTRO DI BANDA

e d'orchestra, conservatorista

cerca posto.

Dispone di ottimi certificati e referenze.

Genitili offerte sub: «Maestro» al Piccolo.

## Collegio Gabelli

UDINE

Direttore Prof. Aristide Ferrerio

IL PREFERITO DAI GIOVANI TRIESTINI, ISTRIANI, DALMATI

LEZIONI GRATUITE DI TEDESCO

GRANDIOSI LOCALI — RICCO CORREDO

GENITORI, chiedete programmi illustrati.

## SGONTO PARZIALE

fino a metà del credito complessivo accorda

buonissima ditta a negozianti solvibili, industriali, ecc. Offerta sub „L. Z. 6957“

a Rudolf Mosse, München.

## RAPPRESENTANTE GENERALE

primaria compagnia assicurazioni vita

ottimissime condizioni,

cerca socio d'opera

prima forza, per incremento lavoro.

Offerte sub „Prima forza“

al „Piccolo“.

## PIANOFORTI

e PIANINI

DA CONCERTO

con meccanica a doppia ripetizione, della

fabbrica mondiale

FÖRSTER

di Lobau (Sassonia)

Istrumenti preferiti dai più celebri pianisti

e maestri, fra i quali:

D'Albert, Grünfeld, Cortot di Parigi,

Korngold di Vienna, ecc.

„CECILIAN“

meraviglioso apparato autopianista ameri-

cano, con ricco assortimento di Rulli so-

norati traforati.

FABRI & C.



che in quel comizio, per la redazione dello stesso, stenografava tutti i discorsi. Dello stenoscrittore allora redatto dal Bacchi venne presa copia, che la difesa rimette alla Corte con preghiera di voler prenderne visione. Lo stenoscrittore non comprendeva affatto alcune parole che oggi figurano nell'accusa. Che poi la copia dello stenoscrittore corrispondesse al vero, potranno dirlo gli impiegati Gino Ortolani e il negoziante Angelo Brattinich, che il difensore domandò vengano citati al dibattimento in unione al Bacchi.

P. M. Mi oppongo alla domanda della difesa particolarmente perché si tratterebbe di citare quale teste un redattore del «Piccolo», essendo noto ormai che i redattori del «Piccolo» trincerandosi dietro il segreto professionale non vogliono deporre in Tribunale; e quindi il citare questo testimone sarebbe tenuto perduto inutilmente; e la citazione degli altri due testi non avrebbe più scopo.

Difensore: L'opposizione fatta dall'egregio rappresentante il P. M. mi meraviglia; ma per la stessa non posso fare altro che congratularmi. E' noto, cioè, come la Procura di Stato abbia per lo passato perseguitato i redattori del «Piccolo» perché non intendevano fungere da testimoni su questioni inerenti al loro ufficio e che sarebbero risultate in danno di altri. La enunciazione della Procura di Stato viene ora a stabilire come essa sia entrata in questa massima; fa piacere saperlo. Nel caso di oggi, però, la causa è diversa. Questa volta è l'accusato che domanda al giornalista di intervenire per dire la verità in suo favore e il giornalista quindi non è più tenuto al suo segreto professionale, dal momento che non solo ne viene sciolto dalla parte in causa, ma viene invitato a parlare; per cui il difensore ritiene che certamente il Bacchi se interrogato, parlerà.

La Corte si ritirò e rientrò poco dopo, il presidente annuncia che essa di fronte alle deposizioni non tutte conformi avute, e trattandosi di frasi singole, accetta le prove che la difesa offre per stabilire più chiaramente i fatti, accogliendo quindi i testimoni proposti, per l'audizione dei quali e per la continuazione del dibattimento è fissata la mattina di oggi.

P. M. Allora io domando anche che la redazione del «Piccolo» venga ricercata di consegnare alla Corte anche lo stenoscrittore autentico redatto dallo stenografo in quel comizio.

Dif. Non so proprio quanto possa reggere la domanda del P. M. in linea procedurale, poiché altro è il testimone personale, altro è il giornale. Non so, ma ritengo che, in genere, i manoscritti vengano distrutti.

P. M. In linea procedurale siamo in regola. Si tratterebbe di un mezzo di prova. Corte: presidente il cons. Sbisà, giudici i cons. Pachor, bar. Farfoglia, giudice dott. Rocco; P. M. il procuratore di Stato dott. Marinaz; difensore l'avv. Wondrich.

#### Il vecchio amico «Miseria»

Il villico Cristiano Svab, non sa neppure lui perché, detto «Miseria», ha la disgrazia di essere presso la Società dei cacciatori triestini ed i guardiani di questa, a torto o a ragione, in fama di cacciatore fraudolento. Secondo gli accusatori egli esprimeva la sua attività cacciando numerosi lacci, sui fondi appartenenti alla Società dei cacciatori, alle leri che sono quindi di proprietà di questa.

Una delle ultime volte, colto, a detta del guardacaccia Ton, quasi in flagrante, a quelli che lo interrogava avrebbe detto di chiamarsi Cossutta. Per questi fatti e altri consimili egli veniva, in uno dei mesi scorsi, condannato dal giudice della VI sezione, per contravvenzione di furto e di falsa notifica, a 3 settimane d'arresto. Contro tale sentenza lo Svab interpose ricorso e ieri la sua causa fu ripresa dinanzi alla Corte, quale Tribunale di seconda istanza.

L'accusato nega con persistenza il fatto che gli viene imputato e descrive con vivo finto immenso terrore la scena avvenuta al momento in cui il guardacaccia lo fermò presso ai lacci.

Col revolver che me iera addosso; col revolver qua punta sul collo che lero tutto stremi. Per quel ghe son scampato, perché gavevo paura dell'arma, no perché fusso colpevole...

Pres. E perché allora diede il falso nome di Cossutta?

L'accusato all'inaspettata domanda rimane un momento perplesso; pensa un po' e poi esclama:

— Sior, perché lero tuto dimentigado! Nianca come che me ciamo no savevo più de tanta paura.

Il difensore chiede che venga annullata la prima sentenza e che l'accusato sia condannato ad una pena più mita.

P. M. e la P. C., sostenendo l'accusa, domandano la conferma della prima istanza.

La Corte infatti la conferma, respingendo l'interposto ricorso.

La medesima Corte; P. C. il dott. Tarabocchia; dif. il dott. Oretich.

#### Echi del processo per il furto nel negozio Pippan

Il signor Giacomo Pippan, riferendosi al resoconto del processo tenutosi ieri l'altro per il furto nel suo negozio, ci prega di completare la sua deposizione come segue: «Al tocco circa di notte venne a casa mia un agente di Polizia, e mi pregò di recarmi, l'istante, al negozio. Dapprima non chiesi che cosa mi volesse, mi ispirò poca fiducia, e quasi quasi non avrei voluto seguirlo. Poi mi decisi. Giunto davanti al negozio, trovai due guardie, che m'informarono esservi dentro i ladri. Chiesi di poter aprire, e mi risposero che dovevo attendere la venuta di altre tre guardie. Arrivate queste, il negozio fu aperto. L'accusato era appoggiato alla porta. Di valigie e del fazzoletto che egli teneva al collo, non feci cenno, se non su esplicita domanda del difensore, se cioè ritenevo realmente che il fazzoletto fosse di mia proprietà».

(Giudizio distrett. pen. di Trieste)

Lo strascico di un dibattimento d'Assise il fratello dell'ucciso contro il fratello dell'accusato

Giovanni Iannik, il fratello dell'ucciso nel fondo Bousquet, deve rispondere innanzi al giudice della III sezione della contravvenzione di azioni pericolose, per aver dinanzi al Tribunale, come accusante, un colpo d'arma da taglio al fratello dell'ucciso, che quel giorno veniva picchiato, Nicolò Macus. L'accusato dice di essere stato provocato dal Macus con le parole: «Assassini, spione e di essersi risentito anche di offese che il Macus medesimo avrebbe lanciate all'indirizzo della sorella di lui, Iannik.

Inoltre egli teneva - continua l'accusato - la mano nella tasca in modo sospetto, sicché lo temeva che egli ad vo-

lesse aggredire. Allora trassi il coltello a serramanico, lo aprii e mi misi sulle difese. Io non avevo intenzione di colpire l'avversario. Quindi non mi riconosco colpevole.

La guardia di p. s. Giuseppe Bressan depone:

Io stavo, per il mantenimento dell'ordine, sulle scale del Tribunale, quando vidi l'imputato incontrare la madre del Macus e questa dirgli: «Te vol far impiccar mio fio?». Al che lui rispose: «Impiccarlo sì, el ga maza mio fradel quel assassino». Io li esortai ad allontanarsi: si divisero e scesero ognuno per conto proprio; poco dopo scesi pur io. In strada i Macus e il Iannik si ritrovarono e avvicinandosi scambiarono alcune parole che non udii; io intervenni e li separai nuovamente. Scesero un po' la via; ad un tratto il Iannik, dopo aver detto a Nicolò Macus: «Fora la man de scarsela» fece un salto in avanti come chi vuol raggiungere un altro per aggredirlo e col braccio destro fece verso il Macus il movimento di chi vuol ferire; quindi scappò, ma io lo raggiunsi mentre egli richiudeva il coltello.

Il teste Nicolò Macus, diciassettenne, depone:

— Uscendo dal Tribunale, il cognato del Iannik, rivolto a noi parenti di Er-

## MARINA E NAVIGAZIONE.

### Un altro salvataggio di marinai germanici

Aver partecipato ad una spedizione al Polo antartico, superare felicemente tutti gli innumerevoli pericoli e tutte le possibili sofferenze e poi venire a Trieste naufragare due volte, nella prima delle quali aver corso serissimo pericolo, e ambedue le volte essere felicemente salvati, vuol dire che un qualche buon nume tutelare sorregge l'esistenza dell'equipaggio del «Deutschland» e più specialmente quella di un ufficiale e di due marinai.

Pochi giorni or sono riferimmo del rovesciamento di una barca della suddetta nave e del grave pericolo corso da un ufficiale e da due marinai che poco dopo la mezzanotte facevano ritorno a bordo. Il salvataggio dei tre fu dovuto ad una pura combinazione, cioè al fatto addirittura inusitato che due piloti di porto avevano, traghettato sotto bordo del «Deutschland» un ufficiale di macchina.

Il salvataggio che stiamo per narrare è dovuto agli attenti guardiani della Lanterna che, visto il rovesciamento di una barca a vela, telefonarono alla Capitaneria di porto.

Ieri l'altro, un ufficiale del «Deutschland», visto il vento che soffiava, decise di bordoggiare un poco, e, fatta armare una piccola barca, vi scese con due suoi marinai.

Sulle prime tutto andò bene, ma poi sopraggiunsero alcune raffiche di bora e in men che si dica la barca s'inclinò tanto che si rovesciò e i tre finirono in acqua.

I guardiani della Lanterna videro il caso, telefonarono alla Capitaneria di porto. Il cav. Frausin ordinò subito che una lancia a motore accorresse in aiuto dei naufraghi.

Un istante dopo i piloti Ruzic, Zorich (uno di quelli che operarono il primo salvataggio), Comandina e lo «chauffeur» Carlo Jamsek, saltati nella barca a motore, filarono a tutta velocità in soccorso dei naufraghi.

Con loro giunse pure sul luogo un'altra barca a motore privata (Lina Taz) requisita dal pilota di porto Pietro Serich, che di ronda al molo S. Carlo, aveva veduto il rovesciamento della barca, ed ora accorreva.

In brevi istanti i tre naufraghi furono tratti a bordo della lancia della Capitaneria e portati sani e salvi a bordo del «Deutschland». Quindi la stessa barca andò al recupero della barca naufragata che poi fu rimorchiata sotto il «Deutschland».

Per la cronaca diremo che i tre salvati ieri l'altro sono gli stessi della prima volta.

### SCENE DI ANGOSCIA

durante il salvataggio di 6 naufraghi

FIUME 29. Sul drammatico capovolgimento di una barca a vela, avvenuto l'altra sera presso Portorose, si hanno i seguenti particolari.

Il direttore del cantiere «Danubius» di Portorose, signor Hutterer, veniva l'altra sera dal cantiere verso il molo d'approdo, quando sullo stesso scorre una folla di gente che gridava e gesticolava.

Tra la folla, una signora elegantissima era in preda a una vera crisi di disperazione: agitava col braccio disteso un fazzoletto e gridava con voce soffocata: «Fate presto! Salvateli! Salvateli!».

Il signor Hutterer accelerò il passo e giunto sul molo vide a meno di mezzo miglio dalla riva uno scato capovolto e degli uomini che si dibattevano disperatamente nel mare agitato dal vento violentissimo. Una lancia a motore s'era staccata allora allora dal molo e si dirigeva verso i pericoli. Era stata la signora, moglie di uno dei naufraghi, che aveva mandato la barca in loro soccorso e gridava come pazza per indurre le persone che c'erano entro a far presto, per arrivare in tempo.

Quattro dei sei caduti in mare, impacciati dalle vesti pesanti che avevano indossato, nuotavano faticosamente verso il molo, scomparendo ogni tanto sott'acqua. La barca motore, dirigendosi successivamente verso ciascuno di questi quattro, li aveva tirati a bordo. Uno era già svenuto. Gli altri due naufraghi erano stati veduti presso lo scato capovolto, dibattersi l'uno vicino all'altro come se uno di essi tentasse di soccorrere l'altro. Quando la lancia a motore giunse sul posto, uno dei due era sparito fra le onde.

Cinque naufraghi a bordo, visto che il sesto non era ormai possibile salvare, il timoniere della lancia diresse la prua verso il molo, dove la folla attendeva trepidante.

Verso questa, uno dei marinai della lancia, facendo dei gesti con una mano, prendendola prima verso gli spettatori col pugno chiuso e col pollice in alto, tracciando poi un segno di croce sul mare. La folla comprese che uno dei naufraghi era annegato.

Quando i marinai e i salvati giunsero sul molo, uno di questi ultimi, bagnato e esausto com'era, corse verso la signora che pareva una statua dell'angoscia e si avviciò a lei in un lungo e commovente abbraccio. Era il capitano dell'esercito a-u. Binder e la signora ora sua moglie.

Egli e gli altri furono condotti poi in una farmacia vicina, dove ebbero le cure più urgenti.

menegildo Macus che si processava alle Assise e a lui alludendo disse: «Se comando mi lo implico». Io gli risposi: «Impiccarvi a voi altri». Egli ribatte offendendo: «Assassini» e noi a loro: «Assassini sarete voi altri». Dicendo ciò, teneva per abbattere la mano in tasca. Egli mi disse: «Tira fora le man de scarsela» e fece l'atto di colpirmi alla regione dello stomaco.

Giud. Era molto distante da lei l'accusato?

— No. Egli mi era distante forse due passi e ne sarei stato certamente colpito se mia sorella Emma non gli avesse fermato il braccio.

— Ha veduto lei l'arma?

— No, non l'ho vista.

La sorella del teste precedente Emma Macus, una ventenne bellissima, depone: — Io vidi il Iannik che, armato del coltello aperto, stava per manare il colpo da basso in su contro mio fratello; io saltai fra i due, cacciando indietro il fratello e respinsi il Iannik, che altrimenti sarebbe riuscito a colpirmi al ventre.

Stando così i fatti, il P. M. domanda che vengano rimessi gli atti alla Procura di Stato; e il giudice, accettando la proposta, tronca il dibattimento.

★ Giud. distr. di Prati; P. M. dott. Ferlan; dif. il dott. Pancrazi.

Il capitano Binder, appena poté parlare, raccontò alla sua signora, che stava più male di lui, come era successo il tragico incidente. Nella barca a vela si trovavano sei persone: lui, suo fratello di nome Speser, tenente, il capitano marittimo Antonio Iacovich, l'ufficiale dell'esercito a-u. Dervat e suo padre, e il giovane sig. Oscar Turina, da Fiume.

La barca, pilotata dal cap. Iacovich, spinta da forte vento e molto inclinata, si dirigeva verso Sussine, quando, per cause non ancora bene chiarite, una raffica più forte delle altre rovesciò lo scafo e tutti e sei si trovarono in mare. La loro situazione era quasi disperata perché, per proteggersi dal vento fresco, tutti avevano indossato pastrani pesanti.

pena caduti in mare, il cap. Iacovich, l'ufficiale Dervat, suo padre e il giovane Turina s'erano messi a nuotare, come potevano, verso terra. Lui stava per imitargli, ma vide che suo fratello, cattivo nuotatore impacciato nel grosso pastrano militare, stava per affogare. Si stancò allora verso di lui e tentò di toglierli di dosso il pastrano per facilitargli il nuoto; ma il mare agitato, le condizioni nelle quali si trovava egli stesso, gli impedirono di fare, nonostante la sua robustezza, ciò che sperava. Con l'istinto della conservazione il fratello gli si era aggrappato alle vesti e lo aveva trascinato sotto. Sott'acqua, i due fratelli s'erano dibattuti entrambi disperatamente. Ad un tratto egli si sentì libero, poté risalire; suo fratello non c'era più.

L'autorità comunale di Buccari, richiesta per telefono, disse che fino a stamane il mare non aveva restituito il cadavere del tenente annegato. Dopopranzo saranno fatte delle ricerche.

A Fiume, al capitano Ugo Giusti, comandante del piroscafo «Liburnia» dell'Ungaro-Croata e zio del giovane Turina era stato annunciato l'essere che suo nipote era morto annegato. Desolatissimo era corso ad avvisare la famiglia del giovane e con questa s'era fatto condurre a Portorose, dove ebbero l'insperata gioia di trovarlo vivo e quasi sano.

### Collisione fra due piroscafi.

Ieri l'altro nella rada di Barry vennero a collisione i piroscafi «Magyarország» di Fiume e «Tuskara» inglese.

Si signora l'entità dei danni riportati dai due vapori.

### Piroscafo disincagliato.

Il piroscafo «Erdely» di Fiume, che si era incagliato nel Mar Nero, è stato disincagliato dal piroscafo di salvataggio «Zareyna». L'«Erdely» si ancorò nella rada di Genitchev per essere visitato dai palombari.

### Movimento nel porto.

Ieri l'altro e ieri arrivarono nel nostro porto i piroscafi del Lloyd «Metovitch» cap. Ragusin da Venezia con 60 pass., «Pluto» cap. S. Dapas con a rimorchio due macchine cariche di nafta, «Maria Valeria» cap. G. Galovich da Bombay e Porto Said, «Gorizia» cap. P. Gurevich da Fiume, «Adelsberg» cap. A. Manerin da S. Maura e scali con 77 pass., «Vienna» cap. A. Leva da Alessandria e Brindisi con 63 pass., «Almisa» cap. G. Gelelich da Venezia con 41 passeggeri, «Thalia» cap. bar. de Bretfeld da Amsterdam e scali.

I piroscafi a-u. «Venezia» cap. M. Cebalo da Venezia con 115 pass. l'altra sera e 150 ieri, «Wurmbrand» cap. S. Marinovich da Cattaro e scali con 236 pass., «Maria Washington» cap. Ettore Zar da Nuova York, Napoli, Patrasso e Lusina piccolo con 547 pass., «Danubio D.» cap. N. Gamulin da Curzola con 65 pass., «Germania» cap. V. Alessich da Rotterdam con 7500 tonnellate di carbone, «Zaton» cap. Kresteli da Bari e scali con 54 pass., «Nogara» cap. P. Rosso da Spalato, «Titano» cap. A. Calligaris da Venezia con tre macchine a rimorchio.

I piroscafi italiani «Tripoli» cap. E. Mauro da Venezia con 10 pass., «Elettrico» cap. G. B. Bosio da Ancona con 17 passeggeri.

I piroscafi ellenici «Jonio» cap. G. Catulli da Pireo, Santi Quaranta con 36 pass., «Giovanni Battista» cap. Visvicki da Ravenna, «Andrea Isola» cap. F. Sarris da Candia con 300 tonnellate di uva secca.

Partirono i piroscafi del Lloyd «Graz» per Costantinopoli e Batum, «Dalmazia» per Alessandria e la Soria, «Brionia» per Spizza e «Almisa» per Venezia.

### Movimento dei piroscafi a-u.

Navig. L. T. «Alga» arrivò il 25 a S. Louis da Rhone, «Marina» partì il 26 da Cardiff per Pola, «Onda» passò Dardanelli il 20 diretto a Emden, «Stella» passò Malta il 27 diretto a Rotterdam, «Luna» arrivò il 23 a Glasgow, «Sabbia» passò Dungeness il 21 diretto a Gravosa, «Sirena» arrivò il 27 a Oleglia, «Moravia» passò Suez il 27 diretto a Calcutta, «Perla» arrivò il 24 a Novorossisk, «Ambra» partì il 22 da Calcutta diretto a Trieste, «Spuma» arrivò il 25 a Madras.

Austro-Americana, «Polonia» arrivò il 26 a Norfolk, «Oceania» il 24 a Nuova York, l'imp. Franc. Giuseppe passò Gi-

## AVVISO DI APERTURA

Il negozio confezioni per signori, signore e ragazzi

# Bohinec & C<sup>o</sup>

è stato TRASLOCATO nei nuovi locali di

Via Ponterosso N. 8 (Angolo Via Nuova 13)

MERCE RICONOSCIUTA OTTIMA. - PREZZI FISSI, BASSISSIMI.

Grande scelta in vestiti da scuola per ragazzi

Finitissimi vestiti vengono confezionati dietro misura da bravissimi sarti.

PIANINI, PIANOFORTI  
ARMONII  
VENDITA NOLEGGIO  
SANZIN, Corso 41

L'ARTE D'AMARE (Dott. Prof. Mantegazza, Mondes e Ovidio) apprende molte cose utili a chi voglia piacere alla persona amata e condurre la vera felicità; aggiuntivi consigli a giovani da marito (d'ambo i sessi), intrighi e biglietti amorosi, Astuzie per farsi amare, ecc. Elegante volume, Cor. 3.50. ADOLFO LOVATI; Amori, pag. 254, Cor. 2.50. Carlotta illustrata, 6 pagine, Cor. 3.20. Gratia Catalogo libri curiosi. - Vaglia a Libreria Editrice CONCORDIA via Fabbri, 5, MILANO. (Anno 38°)

Il Burro naturale centrifugato specialità da tavola, in grandi e piccoli formati, anche da 100 grammi a Cor. 4. - il chilogramma si trova presso la ditta LUIGI ALBERTI Magazzino frutta Via S. Spiridione N. 10 - Telefono 10-84 e si vende per conto nostro. PREMIATA LATTERIA DI VIZZOLA Provincia di Treviso.



Acquistando dalla sottoscritta Lampade a gas, luce elettrica, nei più svariati e moderni disegni. Bollitori neri e smaltati i più economici e perfetti. Scaldabagni istantanei dei più recenti e migliori sistemi Vasche americane, smaltate. Questi articoli indispensabili per fornire la casa di tutto il comfort moderno si possono avere con LIEVISSIMA SPESA MENSILE Ernesto Rocco & Co. Via Zavenzoni N. 5-7, Via S. Nicolò N. 11 e 30 TELEFONO 1323.

MOBILI e TAPPEZZERIE a prezzi di concorrenza. Gustavo Bonazza Piazza Barriera vecchia (ang. Via Giorgio Vasari)

Primaria Sartoria G. FULIGNOT Deposito stoffe delle più importanti fabbriche estere e nazionali. Via S. Antonio N. 1, 1 p. Edificio della Riunione Adriatica di Sicurtà. ASCENSORE

Esistono Contraffazioni delle etichette dei Dadi MAGGI a 5 cent. (Brodo completo) State attenti dunque, comprando, che i dadi ricevuti portino il nome MAGGI e la marca di garanzia: Croce-Stella. - Altri dadi non sono della casa MAGGI.

La PREMIATA CALZOLERIA TRIESTINA VIA GIUSEPPE CARDUCCI 21. Si prega di partecipare alla sua Spett. Clientela ed al P. T. Pubblico che, ad onta dei forti aumenti dei prezzi di ogni sorta di pelli e corami, che varia dal 20 al 40%, è in grado di vendere calzature solide ed eleganti (prodotti dalle più accreditate fabbriche nazionali ed estere) a prezzi di massima convenienza. Ogni articolo è materiale di ottima qualità, taglio e forme moderne e non confrontabile con merci denominate di partita.

Alle Signore abito esse la più miserabile capanna o il più ricco palazzo, non sarà mai abbastanza raccomandato di guardarsi la propria salute, poiché la donna è indispensabile in casa ed in famiglia. La salute della donna sta in nesso diretto con la pulizia del suo corpo, è quindi raccomandabilissimo per la cura del corpo di usare anche un mezzo disinfettante, ad esempio il Lysoform. E' importante di lavare giornalmente tutte le parti del corpo, anche le più delicate. Si usi allo scopo dell'acqua tiepida aggiungendo un po' di Lysoform. Se le Signore cureranno in tal modo la toilette giornaliera intima, si preserveranno dalle malattie infettive e dalle loro conseguenze. E' quindi molto raccomandabile di tenere sempre in casa il Lysoform che allontana con tutta sicurezza anche il cattivo odore e il sudore. Fate una prova. Una bottiglia originale costa 80 cent. e vendesi in tutte le farmacie e drogherie. L'opuscolo interessante «Che cos'è l'igiene» (Was ist Hygiene) si spedisce gratis e franco a chiunque ne fa richiesta. Chimico HUBMANN, Referente delle fabbriche di Lysoform, Vienna XX Petraschgasse 4.











## Benedetto Presotto

TRATTATORE

dopo brevi sofferenze spirava quest'oggi alle ore 5 ant.

La disoluta consorte **LUIGIA**, i figli, **MARIA**, **GIORDANO** e **JOLANDA**, a nome pater di tutti gli altri parenti, partecipano al lutto avendone avuto la loro parte.

I funerali seguiranno martedì 30 corr. alle ore 4 pom., muovendo al cimitero dalla casa N. 21 di via Giosue Carducci.

Trieste, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta

Grande Impresa CAPELLAN, Corso 45

## Giovanni Bonaldi

Macchinista del Lloyd aust. i. p.

d'anni 84, spirò stamane.

I dolenti figli **Cesare**, **Vittorio** e **Giuseppina**, in unione agli altri congiunti, ne danno il triste annuncio agli amici e conoscenti.

I funerali dell'amato estinto seguiranno martedì 30 corr. alle ore 3 pom., partendo dal cimitero funebre dalla via dei Conti N. 34.

Trieste, 29 settembre 1913.

Si prega di essere dispensati da visite di condoglianza.

Il presente serve quale partecipazione diretta

Grande Impresa CAPELLAN, Corso 45

## Natale Orlando

Custode alla Camera mortuaria del civ. Nosocomio

d'anni 37, dopo brevi sofferenze, spirò ieri nel pomeriggio, munito dei conforti religiosi.

La dolente consorte, i figli, i genitori, fratelli e le sorelle, unitamente agli altri congiunti, ne danno il triste annuncio agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno mercoledì 1. ottobre, alle ore 4 pom., partendo dalla via della Pista N. 2.

TRIESTE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

Grande Impresa CAPELLAN, Corso 45

Profondamente addolorati, i figli **Michele**, **Carlo**, **Orlando**, **Basilio**, **Alfredo** e **Amalia** mar. **Kunz**, in unione alle rispettive famiglie, partecipano agli altri congiunti, amici e conoscenti il decesso della loro venerata madre

## AGATA Ved. AVANZINI

avvenuta a Gorizia, dopo lunghe ed atroci sofferenze, munita dei conforti religiosi.

I funerali della cara estinta avranno luogo mercoledì 1. ottobre, partendo dal meste convoglio alle ore 10 ant. da Gorizia, via Salluciano N. 40, direttamente a Podgora, per venire sepolta insieme ai suoi cari.

GORIZIA, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

Il presente serve quale partecipazione diretta.

spirò in Dio fra le braccia dei suoi cari questa mane dopo lunghe sofferenze.

L'addolorato marito **Arturo** in unione alle figlie **Natalia** e **Maria** e agli altri congiunti, partecipano la grave sciagura agli amici e conoscenti.

I funerali seguiranno a Udine martedì 30 corr. alle ore 3 pom.

UDINE, 29 settembre 1913.

**STANZETTA** con 2 letti per marito e moglie oppure due amici affittati. Indirizzo 6718 E.

**STANZA** bella, con due finestre, affittata, solitamente signori. Via Caserma 6, porta 4. 10278 L.

**STANZA** ammobiliata, ingresso libero, affittata, prontamente prestata famiglia; volendo anche via Luigi Galvani 2, I piano. 10279 L.

**STANZA** elegante, vitto, affittata. Belvedere 12, I. porta 9. 6875 E.

**STANZA** ammobiliata, buonissimo vitto familiare, affittata, corona 30. Coronio 17, primo, sinistra. 10631 E.

**VITTO** due ricevono distinti signori a prezzo conveniente. Caserma 8, p. terzo. 5867 E.

**CAMERA AMMOBILIATA E PENSIONI**

**RICHIESTE.**

5 cent. la parola - minimo 50 cent. - F.

**ALLOGGIO** per dormire, pulitissimo, ceresi per domestica. Scrivere sub. Ottobre al Piccolo. 938 F.

**CAMERA** ammobiliata, chiara, ariosa, tranquilla, massima pulizia, ceresi per distinto signore stabile. Affittata sub. ottobre. Offerta sub. Centro al Piccolo. 6290 E.

**CAMERA** bene ammobiliata, ariosa, eventualmente anche vitto, ceresi. Offerta N. 106 al Piccolo. 10631 E.

**FAMIGLIA** possibilmente tedesca ceresi per padre e madre. Offerta con prelievo. Offerta sub. Centro al Piccolo. 6290 E.

**STANZA**, possibilmente vitto, ceresi per due studenti. Offerta sub. Centro al Piccolo. 6290 E.

**STANZETTA**, vitto, ceresi, paraggi Madonina. Offerta con prelievo. Offerta sub. Centro al Piccolo. 6290 E.

**STANZETTA** semplice, ingresso libero, ceresi, prezzo 12-15. Offerta. Prezzo: Piccolo. 6717 E.

**STANZA** ammobiliata, pulita, con stufa e ingresso libero, ceresi per distinto signore. Offerta con prelievo. Offerta sub. Centro al Piccolo. 6290 E.

**STANZETTA** o camerino ammobiliato ceresi da distinta signorina forestiera. Offerta sub. Centro al Piccolo. 6290 E.

**STANZA** grande, vuota, ceresi prontamente per due fratelli. Offerta sub. Centro al Piccolo. 6290 E.

**VITTO**, alloggio, prezzo distinta famiglia ceresi per due giovani fratelli. Offerta sub. Centro al Piccolo. 6290 E.

**ISTRUZIONE**

5 cent. la parola - minimo 50 cent. - G.

**APERTURE**, mercoledì 1. ottobre.

Lezioni separate oppure combinate: contabilità, lingua italiana, lingua francese, grammatica, ortografia, aritmetica, corrispondenza commerciale, stenografia, contabilità, disegno, eventualmente italiano, stenografia, francese, inglese, tedesco, spagnolo, portoghese, ecc. Cerse, Stadio 1. 10631 E.

**AUTORIZZAZIONE** giardino infantile italiano, tedesco, istruzione bambini 4-6 anni. Via Chiozza 29, trasloco. 10631 E.

**ADULTI**, Stasera ore 8 istruzione danza. Chiozza 2, Pietro Renato Modugno. 10471 G.

**ADOLESCENTI**, maestra diplomata alla scuola di danza. Offerta sub. Centro al Piccolo. 6290 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, premiato istituto linguistico, 42 anni, venti professori delle rispettive nazionalità, ufficio traduzioni, stenografia, informazioni dalle 7 alle 22, via Sanità 10, primo. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**BERLITZ-SCHOOL**, lezioni singole in classe, a domicilio, col rapidissimo metodo Berlitz, ceresi al più alti costi di Trieste. 10631 E.

**APPARTAMENTI** confort moderno, due camere, bagno, cucina, affittati prontamente, via Alfieri 31. Amministrazione Clementi. 10278 L.

**APPARTAMENTO**, confort moderno, tre camere, bagno, cucina, affittati prontamente, via Aquedotto 86. Amministrazione Clementi. 10279 L.

**APPARTAMENTO**, confort moderno, tre camere, bagno, cucina, affittati prontamente, via Tor S. Lorenzo 6. Amministrazione Clementi. 10280 L.

**APPARTAMENTO**, confort moderno, tre camere, bagno, cucina, affittati prontamente, via Zamboni 2 (S. Vito). Amministrazione Clementi. 10281 L.

**APPARTAMENTI** signorili, tre stanze, bagno, camera, cucina, affittati prontamente, nel nuovo stabile via Alinari N. 1, 122 (Piazza Scrovallo). Amministrazione Clementi. 10282 L.

**APPARTAMENTO** splendido, sei stanze, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10283 L.

**APPARTAMENTI** confort moderno, due, tre, quattro camere, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10284 L.

**APPARTAMENTO** due camere, camera, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10285 L.

**APPARTAMENTI** confort moderno, tre camere, bagno, cucina, affittati prontamente, via Zamboni 2 (S. Vito). Amministrazione Clementi. 10286 L.

**APPARTAMENTO** a tre stanze, camera, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10287 L.

**APPARTAMENTO** signorile, quattro stanze, stanza, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10288 L.

**APPARTAMENTO** bellissimo, tre stanze, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10289 L.

**APPARTAMENTO** due camere, camera, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10290 L.

**APPARTAMENTO** due camere, camera, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10291 L.

**APPARTAMENTO** quattro stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10292 L.

**APPARTAMENTO** una, due stanze, camera, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10293 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10294 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10295 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10296 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10297 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10298 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10299 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10300 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10301 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10302 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10303 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10304 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10305 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10306 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10307 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10308 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10309 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10310 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10311 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10312 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10313 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10314 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10315 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10316 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10317 L.

**APPARTAMENTI** due stanze, camera, camera, bagno, cucina, affittati prontamente, via S. Maria 10. Amministrazione Clementi. 10318 L.